

قائمة الجداول Tables List

الجدول Table

Banking Statistics

Money & Banking

Central Bank of Bahrain - Assets/Liabilities	1	مصرف البحرين المركزي - الموجودات/المطلوبات
Currency	2	النقد
Money Supply	3	عرض النقد
Monetary Survey	4	المسح النقدي
Factors Affecting Changes in Money Supply	5	العوامل المؤثرة في عرض النقد
BD Exchange Rates Against Selected Currencies	6	أسعار صرف الدينار البحريني مقابل بعض العملات المختارة
Retail Banks - BD Interest Rates on Deposits and Loans	7	مصارف قطاع التجزئة - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني
Retail Banks - BD Interest Rates on Personal & Business Loans by Banks	8	مصارف قطاع التجزئة - أسعار الفائدة على القروض الشخصية وقروض قطاع الأعمال حسب المصارف
Government of Bahrain Treasury Bills	9	أذونات الخزانة لحكومة البحرين
Domestic Public Debt Instruments	10	أدوات الدين العام المحلية
Consolidated Balance Sheet of the Banking System: Retail Banks & Wholesale Banks	11	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي: مصارف قطاع التجزئة ومصارف قطاع الجملة

Retail Banks

Consolidated Balance Sheet - Assets	12	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	13	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Foreign Assets and Liabilities	14	الموجودات والمطلوبات الأجنبية
Assets by Currency	15	الموجودات حسب العملات
Liabilities by Currency	16	المطلوبات حسب العملات
Deposit Liabilities to Non-Banks	17	الودائع من غير المصارف
Outstanding Loans and Advances to Non-Bank Residents by Economic Sector	18	توزيع إجمالي القروض والتسهيلات حسب القطاعات الاقتصادية المقيمة (باستثناء المصارف)
Selected Banking Indicators	19	مؤشرات مصرفية مختارة

Wholesale Banks

Consolidated Balance Sheet - Assets	20	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	21	الميزانية الموحدة - المطلوبات

Islamic Banks

Consolidated Balance Sheet - Assets	22	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	23	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Classification of Restricted & Unrestricted account for Islamic Banks (Consolidated) - Assets	24	الحسابات المقيدة وغير المقيدة للمصارف الإسلامية (مجمعة) - الموجودات
Classification of Restricted & Unrestricted account for Islamic Banks (Consolidated) - Liabilities	25	الحسابات المقيدة وغير المقيدة للمصارف الإسلامية (مجمعة) - المطلوبات

Banking System

Geographical Classification of Assets and Liabilities	26	الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي
Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies	27	الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات

الإحصاءات المصرفية

النقود والمصارف

مصارف قطاع التجزئة

مصارف قطاع الجملة

المصارف الإسلامية

الجهاز المصرفي

قائمة الجداول Tables List

الجدول Table

Economic Statistics

الإحصاءات الاقتصادية

<u>Population</u>	28	<u>عدد السكان</u>
<u>Balance of Payments</u>	29	<u>ميزان المدفوعات</u>
<u>Foreign Trade</u>		<u>التجارة الخارجية</u>
Summary of Foreign Trade Statistics	30	ملخص إحصاءات التجارة الخارجية
Total Imports/Exports Classified by Commodities	31	التجارة الخارجية حسب أقسام السلع الرئيسية
Total Non-Oil Imports/Exports Classified by Countries	32	التجارة الخارجية غير النفطية مصنفة حسب الدول
<u>Bahrain Stock Exchange</u>		<u>سوق البحرين للأوراق المالية</u>
Market Indicators of Listed Companies	33	مؤشرات التداول للشركات المساهمة العامة
Value of Shares Traded by Sector	34	قيمة الأسهم المتداولة حسب القطاعات
Bahrain Index by Sector	35	مؤشر الأسعار حسب القطاعات
Trading value of investors' participation and % of shares ownership in listed companies	36	قيمة تعاملات المستثمرين في السوق ونسب التملك في أسهم الشركات المساهمة العامة المسجلة
<u>Mutual Funds</u>	37	<u>صناديق الاستثمار</u>

المؤشرات المصرفية والنقدية والمالية
Banking, Financial and Monetary Indicators

SECTORS	2005	2006				القطاعات
	الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	
Central Bank of Bahrain (B.D. Millions)						مصرف البحرين المركزي (مليون دينار)
Total Assets/Liabilities	1,078.1	1,282.2	1,221.6	1,176.3	1,267.3	إجمالي الموجودات / المطلوبات
Money Supply (B.D. Millions)						عرض النقد (مليون دينار)
M1	1,062.5	1,153.0	1,242.9	1,214.5	1,285.8	ن1
Growth Rate %	5.9	8.5	7.8	-2.3	5.9	معدل النمو %
M2	3,512.8	3,679.7	3,936.8	3,837.0	4,035.9	ن2
Growth Rate %	9.6	4.8	7.0	-2.5	5.2	معدل النمو %
As % of GDP	69.8	73.1	78.2	76.3	80.2	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
M3	4,169.4	4,559.9	4,569.9	4,516.0	4,893.3	ن3
Growth Rate %	9.2	9.4	0.2	-1.2	8.4	معدل النمو %
Banking System						الجهاز المصرفي
Consolidated Balance Sheet of Banking System (USD Billions)	140.4	151.4	162.9	168.5	187.4	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي (بليون دولار)
As Times of GDP	10.5	11.3	12.2	12.6	14.0	كعدد مرات من الناتج المحلي الإجمالي
Consolidated Balance Sheet of Retail Banks (USD Billions)	16.5	19.0	19.3	20.0	23.1	الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة (بليون دولار)
As % of GDP	123.1	141.8	144.0	149.3	172.4	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Consolidated Balance Sheet of Wholesale Banks (USD Billions)	123.9	132.4	143.6	148.5	164.3	الميزانية الموحدة لمصارف قطاع الجملة (بليون دولار)
As Times of GDP	9.2	9.9	10.7	11.1	12.3	كعدد مرات من الناتج المحلي الإجمالي
Consolidated Balance Sheet of Islamic Banks (USD Billions)	8.0	8.8	9.6	10.3	12.2	الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية (بليون دولار)
As % of GDP	59.7	65.7	71.6	76.9	91.0	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Domestic Assets of the Banking System (USD Billions)	21.4	24.6	24.8	26.6	27.7	إجمالي الموجودات المحلية للجهاز المصرفي (بليون دولار)
As % of GDP	159.7	183.6	185.1	198.5	206.7	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Foreign Liabilities of the Banking System (USD Billions)	113.1	118.7	130.5	134.7	153.3	إجمالي المطلوبات الأجنبية للجهاز المصرفي (بليون دولار)
As % of Total Liabilities	80.6	78.4	80.1	79.9	81.8	كنسبة من مجموع مطلوبات الجهاز المصرفي
As Times of GDP	8.4	8.9	9.7	10.1	11.4	كعدد مرات من الناتج المحلي الإجمالي
Total Equity of the Banking System (USD Billions)	12.9	12.8	13.9	15.0	16.6	مجموع حقوق الملكية للجهاز المصرفي (بليون دولار)
As % Total Liabilities	9.2	8.5	8.5	8.9	8.9	كنسبة من إجمالي المطلوبات

المؤشرات المصرفية والنقدية والمالية
Banking, Financial and Monetary Indicators

SECTORS	2005	2006				القطاعات
	الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	
Retail Banks (FCB)						مصارف قطاع التجزئة
Net Foreign Assets (B.D. Billions)	0.7	0.8	0.8	1.0	1.2	صافي الأصول الأجنبية (بليون دينار)
Total Local Deposits (B.D. Billions)	3.9	4.3	4.3	4.3	4.5	مجموع الودائع المحلية (بليون دينار)
As % of GDP	78.0	86.0	86.0	86.0	90.0	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Outstanding Loans to Residents (B.D. Billions)	2.6	2.7	2.9	2.9	3.0	الرصيد القائم للقروض المقدمة للقطاعات المقيمة (بليون دينار)
As % of GDP	52.0	54.0	58.0	58.0	60.0	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Outstanding Loans / Deposits in Domestic Currency %	104.0	103.8	107.4	107.4	107.1	نسبة الرصيد القائم للقروض / الودائع بالعملة المحلية
Interest Rates						أسعار الفائدة
Average Interest Rate on Personal Loans	8.3	9.0	8.6	9.2	8.9	متوسط نسبة الفائدة على القروض الشخصية
Average Interest Rate on Business Loans	7.2	7.3	7.8	7.8	7.6	متوسط نسبة الفائدة على قروض قطاع الأعمال
Average Interest Rate on Deposits (3-12 Months)	3.7	4.2	4.5	4.4	4.4	متوسط نسبة الفائدة على الودائع (3-12 شهر)
Money Market Rate/Inter- Bank Rate % *						أسعار الفائدة في الأسواق المالية والتعاملات بين المصارف % *
3 Months	4.5	5.0	5.5	5.3	5.3	ثلاثة شهور
6 Months	4.7	5.1	5.6	5.3	5.3	ستة شهور
Repos	4.5	5.0	5.5	5.5	5.5	عقود إعادة الشراء
Yield on Short-Term Treasury Bills %						أونوات الخزائنة قصيرة الأجل %
3 Months	0.0	4.8	5.4	5.0	4.9	ثلاثة شهور
6 Months	0.0	0.0	5.5	0.0	5.2	ستة شهور
Return on Short-Term Islamic Al-Salam Securities	4.4	4.9	5.7	5.4	5.3	العائد على صكوك السلم الإسلامية قصيرة الأجل
Return on Long-Term Islamic Leasing Securities	4.1	4.5	5.1	4.5	4.5	العائد على صكوك التأجير الإسلامية طويلة الأجل
Manpower						العمالة
Number of Employees in Banking and Financial Sector	8219					عدد العاملين في القطاع المصرفي والمالي
Bahrainisation in the Banking and Financial Sector %	72.4					نسبة البحرين في القطاع المصرفي والمالي
Licenses						التراخيص
Number of Banks and Financial Institutions	365	366	373	373	376	عدد المصارف والمؤسسات المالية
New Licenses	7	4	8	12	7	التراخيص الجديدة
Mutual Funds						صناديق الاستثمار
Number of Mutual Funds	1882	2094	2203	2064	2199	عدد صناديق الاستثمار
New Mutual Funds	67	353	155	42	139	صناديق الاستثمار الجديدة
Total Investment in Mutual Funds (USD Billions)	7.7	8.3	10.6	9.3		إجمالي المبالغ المستثمرة في صناديق الاستثمار (بليون دولار)

* Interest rates on US Dollar.

* أسعار الفائدة على الدولار الأمريكي.

المؤشرات المصرفية والنقدية والمالية
Banking, Financial and Monetary Indicators

SECTORS	2005	2006				القطاعات
	الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	
Domestic Public Debt (B.D. Millions)						الدين العام المحلي (مليون دينار)
Domestic Public Debt	617.1	672.1	697.1	697.1	679.1	الدين العام المحلي
Domestic Public Debt as % of GDP	12.3	13.4	13.9	13.9	13.5	الدين العام المحلي كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Government Development Bonds	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	سندات التنمية الحكومية
Treasury Bonds	130.0	175.0	180.0	180.0	162.0	أذونات الخزانة
Al-Salam Islamic Securities	45.1	45.1	45.1	45.1	45.1	صكوك السلم الإسلامية
Islamic Leasing Securities	442.0	452.0	472.0	472.0	472.0	صكوك التأجير الإسلامية
BD Exchange Rates Against Selected Currencies 1/						أسعار صرف الدينار البحريني مقابل العملات الأجنبية الرئيسية 1/
USD	0.376	0.376	0.376	0.376	0.376	الدولار الأمريكي
GBP	0.648	0.655	0.683	0.710	0.736	الجنيه الإسترليني
EURO	0.446	0.454	0.472	0.479	0.493	اليورو
Japanese Yen@	3.180	3.190	3.220	3.190	3.160	الين الياباني @
Bahrain Stock Exchange						سوق البحرين للأوراق المالية
BSE Index (Point)	2,195.8	2,137.9	2,046.2	2,234.4	2,217.6	مؤشر سوق البحرين للأوراق المالية (نقطة)
Market Capitalisation (B.D. Billions)	6.5	6.4	6.5	8.0	8.0	القيمة السوقية (بليون دينار)
Growth Rate %	4.8	-1.5	1.6	23.1	0.0	معدل النمو %
Market Capitalisation (USD Billions)	17.3	17.0	17.3	21.3	21.3	القيمة السوقية (بليون دولار)
Foreign Trade & Balance of Payment						التجارة الخارجية وميزان المدفوعات
Trade Balance (B.D. Millions) *	319.3	277.6	228.4	279.0	199.8	الميزان التجاري (مليون دينار) *
As % of GDP	6.3	5.5	4.5	5.5	4.0	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Current Account** (B.D. Millions)	592.2					الحساب الجاري** (مليون دينار)
As % of GDP	11.8					كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Overall Balance of Payments** (B.D. Millions)	-110.6					ميزان المدفوعات** (الميزان الكلي)** (مليون دينار)
As % of GDP	-2.2					كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
National Accounts **						الحسابات القومية **
GDP at Current Prices (B.D. Millions)	5,031.2					الناتج المحلي الإجمالي (بالأسعار الجارية) (مليون دينار)
GDP Deflator (1989=100)	143.9					الأرقام القياسية الضمنية للناتج المحلي الإجمالي (100=1989)

1/ Last working day of each period.

* Provisional data.

** Represents the whole year.

@ Per 1000 units.

1/ آخر يوم عمل في نهاية كل فترة.

* بيانات أولية.

** تمثل بيانات السنة كاملة.

@ لكل 1000 وحدة.

جدول رقم (1) Table No. (1)
مصرف البحرين المركزي
Central Bank of Bahrain
الموجودات / المطلوبات
Assets / Liabilities

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Assets الموجودات					المجموع Total	Liabilities المطلوبات						
	الأجنبية Foreign		المحلية Domestic				الأجنبية Foreign	المحلية Domestic					
	ذهب Gold	عملات أجنبية Foreign Exchange	مطالب على المصارف المحلية Claims on Banks	مطالب على الحكومة Claims on Govt.	أخرى Other			التقد المصدر Currency in Circulation	مطلوبات للمصارف المحلية Liab. to Banks	ودائع الحكومة Central Gov. Dep.	مطلوبات لغير المصارف Liab. to Non-banks	أخرى Other	رأس المال والاحتياطي Capital & Reserves
1997	2.5	388.0	86.7	43.7	6.5	527.4	0.0	122.7	111.4	1.1	23.5	1.0	267.7
1998	2.5	380.6	91.5	40.4	8.0	523.0	0.0	114.5	68.7	14.4	35.9	1.3	288.2
1999	2.5	389.4	195.2	12.4	11.6	611.1	0.0	160.3	106.2	1.0	48.4	1.9	293.3
2000	2.5	462.7	117.2	20.7	9.5	612.6	0.0	154.2	110.7	9.2	26.3	2.0	310.2
2001	2.5	508.4	111.3	41.7	12.7	676.6	0.0	149.9	153.1	1.4	40.3	1.9	330.0
2002	2.5	520.8	174.0	113.5	27.9	838.7	0.0	174.2	170.9	1.5	146.1	2.1	343.9
2003	2.5	536.7	210.0	116.3	5.9	871.4	0.0	196.1	269.2	0.4	46.0	9.4	350.3
2004	2.5	595.5	175.3	127.4	6.8	907.5	0.0	213.3	272.3	1.1	44.4	12.5	363.9
2005	2.5	705.3	223.2	131.9	15.2	1,078.1	0.0	232.6	376.5	6.9	53.3	17.4	391.4
2006	2.5	1,013.2	242.0	--	9.6	1,267.3	0.0	279.7	384.0	105.2	67.0	12.8	418.6
2005 Q1	2.5	589.4	189.9	187.8	7.1	976.7	0.0	210.8	305.4	35.7	45.4	11.5	367.9
2005 Q2	2.5	601.9	152.0	220.5	9.4	986.3	0.0	219.0	337.6	5.2	34.7	11.8	378.0
2005 Q3	2.5	651.9	273.0	22.1	9.9	959.4	0.0	218.1	298.8	0.4	46.6	12.1	383.4
2005 Q4	2.5	705.3	223.2	131.9	15.2	1,078.1	0.0	232.6	376.5	6.9	53.3	17.4	391.4
2006 Q1	2.5	752.5	442.1	69.1	16.0	1,282.2	0.0	237.1	571.9	7.6	53.7	17.6	394.3
2006 Q2	2.5	782.7	365.5	54.6	16.3	1,221.6	0.0	255.4	503.4	2.8	43.9	17.4	398.7
2006 Q3	2.5	822.8	339.3	0.0	11.7	1,176.3	0.0	247.0	449.4	2.4	56.4	12.5	408.6
2006 Q4	2.5	1,013.2	242.0	0.0	9.6	1,267.3	0.0	279.7	384.0	105.2	67.0	12.8	418.6
2005 Dec.	2.5	705.3	223.2	131.9	15.2	1,078.1	0.0	232.6	376.5	6.9	53.3	17.4	391.4
2006 Jan.	2.5	688.5	186.3	180.0	15.4	1,072.7	0.0	231.6	368.3	3.1	60.3	16.4	393.0
2006 Feb.	2.5	673.0	310.5	170.4	15.2	1,171.6	0.0	230.5	471.6	4.5	53.0	16.0	396.0
2006 Mar.	2.5	752.5	442.1	69.1	16.0	1,282.2	0.0	237.1	571.9	7.6	53.7	17.6	394.3
2006 Apr.	2.5	757.3	379.1	45.8	15.9	1,200.6	0.0	243.8	487.1	8.7	45.7	17.3	398.0
2006 May	2.5	788.6	398.6	0.0	16.5	1,206.2	0.0	242.4	513.0	1.7	35.7	16.9	396.5
2006 Jun.	2.5	782.7	365.5	54.6	16.3	1,221.6	0.0	255.4	503.4	2.8	43.9	17.4	398.7
2006 Jul.	2.5	770.8	390.8	30.6	17.0	1,211.7	0.0	241.9	502.8	1.8	46.3	16.9	402.0
2006 Aug.	2.5	827.2	377.8	0.0	12.6	1,220.1	0.0	237.0	509.8	1.6	54.3	12.7	404.7
2006 Sept.	2.5	822.8	339.3	0.0	11.7	1,176.3	0.0	247.0	449.4	2.4	56.4	12.5	408.6
2006 Oct.	2.5	780.4	335.3	0.2	11.5	1,129.9	0.0	250.8	395.9	0.0	57.3	12.6	413.3
2006 Nov.	2.5	793.6	268.5	0.0	10.9	1,075.5	0.0	255.9	325.1	6.1	61.2	11.7	415.5
2006 Dec.	2.5	1,013.2	242.0	0.0	9.6	1,267.3	0.0	279.7	384.0	105.2	67.0	12.8	418.6

جدول رقم (2) النقد
النقد

Currency

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Currency in Circulation 1/						النقد المصدر		النقد لدى المصارف Currency held by banks	النقد المتداول خارج المصارف Currency Outside Banks
	Notes, by denomination						المسكوكات Coins	المجموع Total		
	عشرون دينار BD 20	عشرة دنانير BD 10	خمسة دنانير BD 5	دينار واحد BD 1	نصف دينار BD 1/2	مجموع أوراق النقد Total Notes				
1997	91.5	18.0	3.7	5.2	1.4	119.8	2.9	122.7	18.1	104.6
1998	79.0	21.3	4.1	5.4	1.4	111.2	3.3	114.5	21.2	93.3
1999	120.1	23.4	4.6	6.5	1.6	156.2	4.1	160.3	47.3	113.0
2000	110.9	23.5	5.5	7.6	0.8	148.3	5.9	154.2	33.5	120.7
2001	107.8	22.0	5.4	7.7	0.5	143.4	6.5	149.9	27.0	122.9
2002	127.5	25.0	5.9	8.1	0.5	167.0	7.2	174.2	32.2	142.0
2003	145.0	28.1	6.3	8.5	0.4	188.3	7.8	196.1	40.3	155.8
2004	157.3	30.8	6.9	9.3	0.4	204.7	8.6	213.3	39.6	173.7
2005	172.2	32.5	7.1	10.2	1.6	223.6	9.0	232.6	41.8	190.8
2006	208.4	37.2	9.1	12.4	3.1	270.2	9.5	279.7	52.0	227.7
2005 Q1	155.8	29.6	6.7	9.4	0.9	202.4	8.4	210.8	34.9	175.9
Q2	163.3	30.4	6.6	9.2	0.9	210.4	8.6	219.0	37.2	181.8
Q3	161.3	30.6	6.9	9.6	0.9	209.3	8.8	218.1	38.3	179.8
Q4	172.2	32.5	7.1	10.2	1.6	223.6	9.0	232.6	41.8	190.8
2006 Q1	177.1	31.9	7.3	10.2	1.7	228.2	8.9	237.1	38.2	198.9
Q2	193.0	33.6	7.9	10.2	1.7	246.4	9.0	255.4	44.4	211.0
Q3	184.0	33.0	8.5	10.6	1.7	237.8	9.2	247.0	40.3	206.7
Q4	208.4	37.2	9.1	12.4	3.1	270.2	9.5	279.7	52.0	227.7
2005 Dec.	172.2	32.5	7.1	10.2	1.6	223.6	9.0	232.6	41.8	190.8
2006 Jan.	170.1	32.6	7.4	10.5	2.0	222.6	9.0	231.6	39.8	191.8
Feb.	170.4	32.1	7.0	10.1	1.9	221.5	9.0	230.5	37.7	192.8
Mar.	177.1	31.9	7.3	10.2	1.7	228.2	8.9	237.1	38.2	198.9
Apr.	183.1	32.1	7.8	10.2	1.7	234.9	8.9	243.8	44.7	199.1
May	182.0	31.7	7.7	10.3	1.7	233.4	9.0	242.4	41.7	200.7
Jun.	193.0	33.6	7.9	10.2	1.7	246.4	9.0	255.4	44.4	211.0
Jul.	181.6	31.6	7.9	10.2	1.6	232.9	9.0	241.9	41.8	200.1
Aug.	177.4	30.7	7.9	10.3	1.6	227.9	9.1	237.0	39.8	197.2
Sept.	184.0	33.0	8.5	10.6	1.7	237.8	9.2	247.0	40.3	206.7
Oct.	183.8	33.7	9.2	11.9	2.7	241.3	9.4	250.8	42.2	208.6
Nov.	190.2	34.0	8.6	11.4	2.4	246.6	9.3	255.9	44.2	211.7
Dec.	208.4	37.2	9.1	12.4	3.1	270.2	9.5	279.7	52.0	227.7

1/ Notes and coins outside Central Bank of Bahrain.

1/ أوراق النقد والمسكوكات خارج مصرف البحرين المركزي.

جدول رقم (3) Table No. (3)
عرض النقد
Money Supply

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	النقد المتداول خارج المصارف Currency Outside Banks 1	Deposits 1/ الودائع		الحكومة General Government 2/ 4	عرض النقد بمفهومه الضيق M1 5 = (1+2)	عرض النقد بمفهومه المتوسط M2 6 = (3+5)	عرض النقد بمفهومه الواسع M3 7 = (4+6)
		القطاع الخاص					
		تحت الطلب Demand 2	الأجل والتوفير Time and Savings 3				
1997	104.6	243.1	1,261.8	444.2	347.8	1,609.5	2,053.7
1998	93.3	272.3	1,510.5	423.1	365.6	1,876.2	2,299.3
1999	113.0	313.2	1,530.5	432.0	426.2	1,956.7	2,388.7
2000	120.7	325.0	1,711.0	445.9	445.7	2,156.7	2,602.6
2001	122.9	429.1	1,804.0	427.7	552.0	2,356.0	2,783.7
2002	142.0	505.2	1,952.4	440.9	647.2	2,599.6	3,040.5
2003	155.8	665.6	1,943.6	513.6	821.4	2,765.0	3,278.6
2004	173.7	687.4	2,018.5	666.2	861.1	2,879.6	3,545.8
2005	190.8	871.7	2,450.3	656.6	1,062.5	3,512.8	4,169.4
2006	227.7	1,058.1	2,750.1	857.4	1,285.8	4,035.9	4,893.3
2005 Q1	175.9	778.5	2,086.9	655.2	954.4	3,041.3	3,696.5
2005 Q2	181.8	807.6	2,184.5	664.1	989.4	3,173.9	3,838.0
2005 Q3	179.8	823.6	2,201.1	613.3	1,003.4	3,204.5	3,817.8
2005 Q4	190.8	871.7	2,450.3	656.6	1,062.5	3,512.8	4,169.4
2006 Q1	198.9	954.1	2,526.7	880.2	1,153.0	3,679.7	4,559.9
2006 Q2	211.0	1,031.9	2,693.9	633.1	1,242.9	3,936.8	4,569.9
2006 Q3	206.7	1,007.8	2,622.5	679.0	1,214.5	3,837.0	4,516.0
2006 Q4	227.7	1,058.1	2,750.1	857.4	1,285.8	4,035.9	4,893.3
2005 Dec.	190.8	871.7	2,450.3	656.6	1,062.5	3,512.8	4,169.4
2006 Jan.	191.8	914.0	2,401.5	678.1	1,105.8	3,507.3	4,185.4
2006 Feb.	192.8	1,158.9	2,358.5	722.2	1,351.7	3,710.2	4,432.4
2006 Mar.	198.9	954.1	2,526.7	880.2	1,153.0	3,679.7	4,559.9
2006 Apr.	199.1	995.2	2,357.0	789.5	1,194.3	3,551.3	4,340.8
2006 May	200.7	939.6	2,447.4	657.8	1,140.3	3,587.7	4,245.5
2006 Jun.	211.0	1,031.9	2,693.9	633.1	1,242.9	3,936.8	4,569.9
2006 Jul.	200.1	1,014.8	2,541.3	673.7	1,214.9	3,756.2	4,429.9
2006 Aug.	197.2	983.8	2,611.7	675.7	1,181.0	3,792.7	4,468.4
2006 Sept.	206.7	1,007.8	2,622.5	679.0	1,214.5	3,837.0	4,516.0
2006 Oct.	208.6	1,002.9	2,686.2	688.4	1,211.5	3,897.7	4,586.1
2006 Nov.	211.7	983.6	2,693.5	734.2	1,195.3	3,888.8	4,623.0
2006 Dec.	227.7	1,058.1	2,750.1	857.4	1,285.8	4,035.9	4,893.3

1/ BD and FC deposits of resident non-banks at Central Bank of Bahrain and Retail Banks.

2/ Central Government and the Social Insurance System.

1/ الودائع بالدينار البحريني والعملات الأجنبية لغير المصارف لدى مصرف البحرين المركزي ومصارف قطاع التجزئة.

2/ الحكومة المركزية ونظام التأمينات الاجتماعية.

جدول رقم (4) Table No. (4)
المسح النقدي
Monetary Survey

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	صافي الموجودات الأجنبية Net Foreign Assets			الموجودات المحلية Domestic Assets				عرض النقد بمفهومه الواسع M3
	مصرف البحرين المركزي Central Bank of Bahrain	مصارف قطاع التجزئة Retail Banks	المجموع Total	المطالب على الحكومة Claims on Government	المطالب على القطاع الخاص Claims on Private Sector	صافي الموجودات الأخرى Other Assets (Net)	المجموع Total	
1997	390.5	481.1	871.7	215.8	1,074.3	-108.1	1,182.1	2,053.7
1998	383.1	617.5	1,000.6	267.9	1,160.0	-129.3	1,298.7	2,299.3
1999	391.9	415.6	807.5	336.2	1,302.6	-57.6	1,581.2	2,388.7
2000	465.2	656.9	1,122.1	343.0	1,380.5	-243.0	1,480.5	2,602.6
2001	510.9	694.8	1,205.7	375.2	1,410.9	-208.1	1,578.0	2,783.7
2002	523.3	696.3	1,219.6	425.2	1,606.6	-210.9	1,820.9	3,040.5
2003	539.2	665.5	1,204.7	529.0	1,754.2	-209.3	2,073.9	3,278.6
2004	598.0	519.7	1,117.7	645.4	2,172.8	-390.1	2,428.1	3,545.8
2005	707.8	693.7	1,401.5	675.6	2,623.0	-530.7	2,767.9	4,169.4
2006	1,015.7	1,215.6	2,231.3	577.6	3,122.5	-1,038.1	2,662.0	4,893.3
2005 Q1	591.9	735.6	1,327.5	724.2	2,271.7	-626.9	2,369.0	3,696.5
2005 Q2	604.4	656.2	1,260.6	773.5	2,357.2	-553.3	2,577.4	3,838.0
2005 Q3	654.4	590.3	1,244.7	622.8	2,440.1	-489.8	2,573.1	3,817.8
2005 Q4	707.8	693.7	1,401.5	675.6	2,623.0	-530.7	2,767.9	4,169.4
2006 Q1	755.0	823.6	1,578.6	658.6	2,764.5	-441.8	2,981.3	4,559.9
2006 Q2	785.2	816.2	1,601.4	655.9	2,882.0	-569.4	2,968.5	4,569.9
2006 Q3	825.3	973.3	1,798.6	614.1	2,935.5	-832.2	2,717.4	4,516.0
2006 Q4	1,015.7	1,215.6	2,231.3	577.6	3,122.5	-1,038.1	2,662.0	4,893.3
2005 Dec.	707.8	693.7	1,401.5	675.6	2,623.0	-530.7	2,767.9	4,169.4
2006 Jan.	691.0	680.5	1,371.5	740.9	2,677.4	-604.4	2,813.9	4,185.4
2006 Feb.	675.5	849.0	1,524.5	726.5	2,702.5	-521.1	2,907.9	4,432.4
2006 Mar.	755.0	823.6	1,578.6	658.6	2,764.5	-441.8	2,981.3	4,559.9
2006 Apr.	759.8	756.7	1,516.5	624.2	2,790.2	-590.1	2,824.3	4,340.8
2006 May	791.1	701.2	1,492.3	579.7	2,833.9	-660.4	2,753.2	4,245.5
2006 Jun.	785.2	816.2	1,601.4	655.9	2,882.0	-569.4	2,968.5	4,569.9
2006 Jul.	773.3	625.6	1,398.9	641.8	2,911.8	-522.6	3,031.0	4,429.9
2006 Aug.	829.7	856.0	1,685.7	608.5	2,987.3	-813.1	2,782.7	4,468.4
2006 Sept.	825.3	973.3	1,798.6	614.1	2,935.5	-832.2	2,717.4	4,516.0
2006 Oct.	782.9	1,040.7	1,823.6	605.3	3,030.1	-872.9	2,762.5	4,586.1
2006 Nov.	796.1	1,077.4	1,873.5	622.7	3,068.1	-941.3	2,749.5	4,623.0
2006 Dec.	1,015.7	1,215.6	2,231.3	577.6	3,122.5	-1,038.1	2,662.0	4,893.3

جدول رقم (5) Table No. (5)
العوامل المؤثرة في عرض النقد
Factors Affecting Changes in Money Supply

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	عرض النقد M3		العوامل المؤثرة في عرض النقد Factors Affecting Change in Money Supply							
			التغيرات في صافي الموجودات الأجنبية Change in Net Foreign Assets			التغيرات في الموجودات المحلية Change in Domestic Assets				
	المجموع Total	التغير Change	مصرف البحرين المركزي Central Bank of Bahrain	مصارف قطاع التجزئة Retail Banks	المجموع Total	الحكومة General Government	القطاع الخاص Private Sector	أخرى (صافي) Other (Net)	المجموع Total	
1997	2,053.7	125.5	37.8	-88.5	-50.7	32.6	119.6	24.0	176.1	
1998	2,299.3	245.6	-7.4	136.3	128.9	52.1	85.8	-21.2	116.6	
1999	2,388.7	89.4	8.8	-201.9	-193.1	68.3	142.6	71.7	282.5	
2000	2,602.6	213.9	73.3	241.3	314.6	6.8	77.9	-185.4	-100.7	
2001	2,783.7	181.1	45.7	37.9	83.6	32.2	30.4	34.9	97.5	
2002	3,040.5	256.8	12.4	1.5	13.9	50.0	195.7	-2.8	242.8	
2003	3,278.6	238.1	15.9	-30.8	-14.9	103.8	147.6	1.6	253.0	
2004	3,545.8	267.2	58.8	-145.8	-87.0	116.4	418.6	-180.8	354.2	
2005	4,169.4	623.6	109.8	174.0	283.8	30.2	450.2	-140.6	339.8	
2006	4,893.3	723.9	307.9	521.9	829.8	-98.0	499.5	-507.4	-105.9	
2005	Q1	3,696.5	150.7	-6.1	215.9	209.8	78.8	98.9	-236.8	-59.1
	Q2	3,838.0	141.5	12.5	-79.4	-66.9	49.3	85.5	73.6	208.4
	Q3	3,817.8	-20.2	50.0	-65.9	-15.9	-150.7	82.9	63.5	-4.3
	Q4	4,169.4	351.6	53.4	103.4	156.8	52.8	182.9	-40.9	194.8
2006	Q1	4,559.9	390.5	47.2	129.9	177.1	-17.0	141.5	88.9	213.4
	Q2	4,569.9	10.0	30.2	-7.4	22.8	-2.7	117.5	-127.6	-12.8
	Q3	4,516.0	-53.9	40.1	157.1	197.2	-41.8	53.5	-262.8	-251.1
	Q4	4,893.3	377.3	190.4	242.3	432.7	-36.5	187.0	-205.9	-55.4
2005	Dec.	4,169.4	248.7	12.4	60.4	72.8	-7.6	134.6	48.9	175.9
2006	Jan.	4,185.4	16.0	-16.8	-13.2	-30.0	65.3	54.4	-73.7	46.0
	Feb.	4,432.4	247.0	-15.5	168.5	153.0	-14.4	25.1	83.3	94.0
	Mar.	4,559.9	127.5	79.5	-25.4	54.1	-67.9	62.0	79.3	73.4
	Apr.	4,340.8	-219.1	4.8	-66.9	-62.1	-34.4	25.7	-148.3	-157.0
	May	4,245.5	-95.3	31.3	-55.5	-24.2	-44.5	43.7	-70.3	-71.1
	Jun.	4,569.9	324.4	-5.9	115.0	109.1	76.2	48.1	91.0	215.3
	Jul.	4,429.9	-140.0	-11.9	-190.6	-202.5	-14.1	29.8	46.8	62.5
	Aug.	4,468.4	38.5	56.4	230.4	286.8	-33.3	75.5	-290.5	-248.3
	Sept.	4,516.0	47.6	-4.4	117.3	112.9	5.6	-51.8	-19.1	-65.3
	Oct.	4,586.1	70.1	-42.4	67.4	25.0	-8.8	94.6	-40.7	45.1
	Nov.	4,623.0	36.9	13.2	36.7	49.9	17.4	38.0	-68.4	-13.0
	Dec.	4,893.3	270.3	219.6	138.2	357.8	-45.1	54.4	-96.8	-87.5

Table No. (6) جدول رقم (6)
أسعار صرف الدينار البحريني مقابل بعض العملات المختارة 1/
BD Exchange Rates Against Selected Currencies 1/

BD Per Unit of Foreign Currency

دينار بحريني لكل وحدة عملة أجنبية

نهاية الفترة End of Period	عملات دول مجلس التعاون الخليجي					Major Currencies			العملات الرئيسية		
	ريال سعودي Saudi Riyal	دينار كويتي Kuwaiti Dinar	درهم إماراتي UAE Dirham	ريال عماني Omani Riyal	ريال قطري Qatari Riyal	دولار أمريكي U.S. Dollar	جنيه إسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	ين ياباني Japanese Yen 2/	فرنك سويسري Swiss Franc	
1997	0.100	1.234	0.102	0.977	0.103	0.376	0.623	--	2.890	0.259	
1998	0.100	1.239	0.102	0.977	0.103	0.376	0.632	--	3.250	0.275	
1999	0.100	1.236	0.102	0.977	0.103	0.376	0.607	0.379	3.670	0.236	
2000	0.100	1.231	0.102	0.977	0.103	0.376	0.555	0.348	3.310	0.229	
2001	0.100	1.224	0.102	0.977	0.103	0.376	0.546	0.333	2.860	0.225	
2002	0.100	1.255	0.102	0.977	0.103	0.376	0.603	0.394	3.160	0.271	
2003	0.100	1.275	0.102	0.977	0.103	0.376	0.670	0.473	3.510	0.303	
2004	0.100	1.275	0.102	0.977	0.103	0.376	0.723	0.512	3.620	0.332	
2005	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.648	0.446	3.180	0.286	
2006	0.100	1.300	0.102	0.977	0.103	0.376	0.736	0.493	3.160	0.307	
2005	Q1	0.100	1.287	0.102	0.977	0.103	0.376	0.707	0.486	3.500	0.314
	Q2	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.680	0.455	3.410	0.294
	Q3	0.100	1.287	0.102	0.977	0.103	0.376	0.665	0.454	3.330	0.292
	Q4	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.648	0.446	3.180	0.286
2006	Q1	0.100	1.287	0.102	0.977	0.103	0.376	0.655	0.454	3.190	0.288
	Q2	0.100	1.300	0.102	0.977	0.103	0.376	0.683	0.472	3.220	0.302
	Q3	0.100	1.300	0.102	0.977	0.103	0.376	0.710	0.479	3.190	0.303
	Q4	0.100	1.300	0.102	0.977	0.103	0.376	0.736	0.493	3.160	0.307
2005	Dec.	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.648	0.446	3.180	0.286
2006	Jan.	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.664	0.455	3.200	0.293
	Feb.	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.654	0.446	3.230	0.285
	Mar.	0.100	1.287	0.102	0.977	0.103	0.376	0.655	0.454	3.190	0.288
	Apr.	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.687	0.475	3.300	0.304
	May	0.100	1.300	0.102	0.977	0.103	0.376	0.708	0.484	3.350	0.310
	Jun.	0.100	1.300	0.102	0.977	0.103	0.376	0.683	0.472	3.220	0.302
	Jul.	0.100	1.300	0.102	0.977	0.103	0.376	0.701	0.480	3.280	0.305
	Aug.	0.100	1.300	0.102	0.977	0.103	0.376	0.716	0.482	3.200	0.306
	Sept.	0.100	1.300	0.102	0.977	0.103	0.376	0.710	0.479	3.190	0.303
	Oct.	0.100	1.300	0.102	0.977	0.103	0.376	0.714	0.478	3.200	0.301
	Nov.	0.100	1.300	0.102	0.977	0.103	0.376	0.733	0.495	3.230	0.311
	Dec.	0.100	1.300	0.102	0.977	0.103	0.376	0.736	0.493	3.160	0.307

1/ Last working day of each period.

2/ Per 1000 Units.

1/ آخر يوم عمل في نهاية كل فترة.

2/ لكل 1000 وحدة.

جدول رقم (7) Table No. (7)
مصارف قطاع التجزئة - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني /1
Retail Banks - Interest Rates on BD Deposits & Loans 1/

نهاية الفترة End of Period		الودائع Deposits			قروض قطاع الأعمال Business Loans					القروض الشخصية Personal Loans						
		التوفير Savings	الودائع		الإتشاء والتعمير Construction and Real Estate	الصناعة Manufacturing	التجارة Trade	أخرى Other 3/	المجموع Total 4/	مضمون Secured		بدون ضمان Unsecured		المجموع Total 5/	بطاقات الائتمان Credit Cards	
			أقل من 3 أشهر Less than 3 months	3-12 شهر 3-12 months						العقار by Mortgages	المركبة Vehicle Title	الودائع by Deposits	الراتب Salary Assignment			أخرى Other
2002	Q4	0.60	0.86	0.91	5.96	4.38	4.99	5.21	5.72	6.26	10.15	5.58	8.34	8.17	8.02	17.40
2003	Q1	0.36	0.74	0.79	4.92	5.06	5.35	4.26	5.77	7.63	10.32	5.56	8.50	9.09	8.36	18.40
	Q2	0.32	0.53	0.53	5.46	4.68	5.44	4.38	5.19	7.77	10.15	5.97	8.53	5.92	8.42	18.32
	Q3	0.26	0.53	0.58	5.88	4.05	5.75	4.60	5.29	7.34	9.87	6.19	8.60	5.59	8.51	17.50
	Q4	0.26	0.52	0.68	4.99	4.20	4.90	5.18	5.34	7.57	9.47	5.70	7.93	6.43	7.89	18.32
2004	Q1	0.28	0.56	0.64	6.19	4.87	5.09	4.61	5.14	6.92	9.09	5.91	7.95	8.60	7.89	18.37
	Q2	0.29	0.74	1.00	5.99	8.63	4.72	4.38	5.14	6.43	9.25	5.57	8.08	8.90	8.02	18.22
	Q3	0.27	1.19	1.42	6.38	4.53	4.65	4.39	4.99	6.04	9.56	6.01	8.15	7.44	7.77	18.14
	Q4	0.35	1.63	1.96	5.47	4.60	4.93	4.64	5.27	6.82	9.27	6.59	7.77	7.11	7.73	18.64
2005	Q1	0.31	2.21	2.62	5.38	5.53	5.06	4.70	5.54	7.47	8.82	7.02	8.22	10.23	8.19	20.00
	Q2	0.33	2.61	2.86	6.02	5.14	5.39	5.14	5.99	7.96	9.00	6.62	7.75	15.49	8.26	20.19
	Q3	0.33	3.01	3.39	6.80	5.88	6.53	5.81	6.74	8.24	8.96	6.74	7.73	12.62	8.15	20.03
	Q4	0.32	3.52	3.70	8.90	6.35	6.74	6.27	7.16	8.48	8.36	7.15	7.90	14.44	8.31	20.28
2006	Q1	0.32	3.91	4.17	8.47	7.54	6.92	6.30	7.25	9.11	9.70	7.59	7.85	15.52	8.95	20.32
	Q2	0.35	4.30	4.51	9.14	7.52	8.07	6.93	7.83	8.76	9.73	7.44	8.04	11.33	8.58	20.31
	Q3	0.38	4.28	4.40	8.20	7.91	7.38	7.06	7.76	8.40	9.79	7.55	8.31	17.88	9.24	19.88
	Q4	0.37	4.31	4.40	8.82	6.89	7.94	7.32	7.64	8.74	9.68	10.41	8.11	18.30	8.89	20.46

1/ Weighted average rates derived from Retail Banks returns. The present survey asks for deposit rates offered, and loan rates charged on loans extended, during the last month of each quarter.

2/ Deposits in the BD 10,000-50,000 range, for period indicated, beginning with June, 1998.

3/ Includes non-banks financial and other services.

4/ Includes overdraft approvals.

5/ Includes other types of personal loans not shown separately.

1/ أسعار الفائدة مشتقة من إستمارة مصارف قطاع التجزئة . ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر من كل فصل.

2/ الودائع من 10,000 الى 50,000 دينار بحريني للفترة المذكورة ، إعتباراً من يونيو 1998.

3/ يشمل القطاع المالي (غير المصرفي) والخدمات الأخرى.

4/ يشمل السحب على المكشوف.

5/ يشمل القروض الشخصية الأخرى.

Table No. (8) جدول رقم (8)
مصارف قطاع التجزئة - أسعار الفائدة على القروض الشخصية وقروض قطاع الأعمال حسب المصارف - ديسمبر 2006 - 1/
Retail Banks - Interest Rates on Personal and Business Loans by Banks - December 2006 - 1/

Percent Per Annum

النسبة السنوية

Banks	Business Loans قروض قطاع الأعمال					المسحب على المكشوف Overdraft Approvals	Personal Loans القروض الشخصية					المصارف		
	الإسكان والتعمير Construction and Real Estate	الصناعة Manufacturing	التجارة Trade	أخرى Other 2/	المجموع Total 3/		Secured بضمان			Unsecured بدون ضمان			المجموع Total 4/	بطاقات الائتمان Credit Cards
							العقار by Mortgages	المركبة Vehicle Title	الودائع by Deposits	الراتب Salary Assignment	أخرى Other			
Arab Bank	6.92	N/A	N/A	7.50	6.99	N/A	N/A	N/A	N/A	9.50	N/A	9.50	N/A	البنك العربي
BankMuscat	N/A	N/A	7.59	7.94	7.72	7.50	8.50	10.50	N/A	8.09	N/A	8.20	19.00	بنك مسقط
Ahli United Bank	8.55	N/A	8.32	6.96	7.41	7.95	7.86	7.91	6.44	8.20	5.56	7.93	20.28	البنك الأهلي المتحد
Bank of Bahrain & Kuwait	N/A	N/A	11.50	9.50	9.64	10.11	10.51	N/A	11.16	N/A	N/A	10.77	21.00	بنك البحرين والكويت
HSBC Bank Middle East	N/A	8.50	8.50	8.45	8.47	7.74	8.50	N/A	9.47	9.72	8.50	9.60	21.00	بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط
Bahraini Saudi Bank	9.50	N/A	N/A	11.50	9.58	6.81	9.50	9.72	N/A	N/A	N/A	9.54	20.43	البنك البحرينى السعودى
Future Bank	8.84	N/A	10.50	N/A	8.94	12.47	8.32	N/A	N/A	N/A	11.46	8.54	N/A	بنك المستقبل
Citibank	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	10.03	N/A	11.11	21.00	14.35	21.00	سي تي بنك
The Housing Bank for Trade & Finance	9.17	N/A	N/A	8.50	9.06	8.50	N/A	N/A	N/A	9.50	N/A	9.50	N/A	بنك الإسكان للتجارة والتمويل
Habib Bank Limited	N/A	N/A	8.05	N/A	8.05	5.50	N/A	N/A	N/A	12.14	N/A	12.14	N/A	حبيب بنك المحدود
National Bank of Bahrain	9.38	9.50	9.64	9.53	9.52	7.92	9.50	N/A	9.12	7.71	9.50	7.82	17.00	بنك البحرين الوطنى
BNP Paribas	N/A	N/A	7.95	6.50	7.48	7.14	N/A	N/A	N/A	N/A	11.50	11.50	N/A	بي إن بي باريبا
Rafidain Bank	11.84	11.63	12.50	11.83	12.00	12.50	N/A	10.39	N/A	10.23	N/A	10.26	N/A	مصرف الرافدين
Standard Chartered Bank	8.50	6.72	7.30	7.07	7.09	N/A	9.50	9.92	N/A	7.11	N/A	8.10	21.00	ستاندرد تشارترد بنك
National Bank of Kuwait	8.50	N/A	N/A	N/A	8.50	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	بنك الكويت الوطنى
United Bank Limited	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	10.88	N/A	10.88	N/A	يونايكيد بنك ليميتد
Average	8.82	6.89	7.94	7.32	7.64	8.46	8.74	9.68	10.41	8.11	18.30	8.89	20.46	المعدل

1/ Weighted average rates derived from Retail Banks returns. The present survey asks for deposit rates offered, and loan rates charged on loans extended, during month.

2/ Includes loans to non-banks financial and other services' companies.

3/ Does not include overdraft approvals.

4/ Includes other types of personal loans not shown separately.

1/ أسعار الفائدة مشتقة من استثمارات مصارف قطاع التجزئة. ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر.

2/ يشمل القروض الممنوحة القطاع المالى (غير المصرفى) وشركات الخدمات الأخرى.

3/ لا يشمل المسح على المكشوف.

4/ يشمل القروض الشخصية الأخرى.

جدول رقم (9) Table No. (9)
أذونات الخزنة لحكومة البحرين*
Government of Bahrain Treasury Bills*

التاريخ Date of Auction	مجموع العروض المقدمة (بملايين الدنانير) Total Tenders Received (BD Million)	أذونات الخزنة المخصصة (بملايين الدنانير) Treasury Bills Allotted (BD Million)	متوسط سعر الأذونات (بالنسبة المئوية) Average Price of Bills Allotted (%)	متوسط سعر الفائدة على الأذونات المخصصة Average Int. Rate of Allotted Bills (% p.a.)	أسعار الفائدة السايدة على الودائع لثلاثة إلى ستة أشهر Inter-bank Market BD 3 to 6 Month Offered Rate (% p.a.)
12.02.2006	46.90	15.00	98.888	4.65	4.84
15.02.2006	49.50	15.00	98.830	4.68	4.74
19.02.2006	14.40	5.00	97.597	4.87	5.09
22.02.2006	24.90	15.00	98.829	4.69	4.96
01.03.2006	26.00	15.00	98.793	4.83	4.82
15.03.2006	49.50	15.00	98.823	4.71	4.91
22.03.2006	51.50	15.00	98.811	4.76	4.93
29.03.2006	37.80	15.00	98.807	4.78	4.97
02.04.2006	13.30	5.00	97.480	5.11	5.09
12.04.2006	32.50	15.00	98.746	5.03	5.04
16.04.2006	6.50	5.00	97.417	5.24	5.20
19.04.2006	43.50	15.00	98.765	4.95	5.08
26.04.2006	55.85	15.00	98.759	4.97	5.10
10.05.2006	59.30	15.00	98.759	4.97	5.15
17.05.2006	58.20	15.00	98.746	5.02	5.16
24.05.2006	52.20	15.00	98.733	5.08	5.20
28.05.2006	12.00	5.00	97.390	5.30	5.28
31.05.2006	31.40	15.00	98.720	5.13	5.21
14.06.2006	32.90	15.00	98.711	5.17	5.51
18.06.2006	5.00	5.00	97.266	5.53	5.59
21.06.2006	17.00	15.00	98.649	5.42	5.53
28.06.2006	20.00	15.00	98.647	5.42	5.40
12.07.2006	43.00	15.00	98.679	5.30	5.49
16.07.2006	5.00	5.00	97.271	5.55	5.58
19.07.2006	36.10	15.00	98.670	5.33	5.50
26.07.2006	37.00	15.00	98.656	5.39	5.56
09.08.2006	69.50	15.00	98.668	5.34	5.65
16.08.2006	72.10	15.00	98.686	5.27	5.35
20.08.2006	10.00	5.00	97.319	5.45	5.70
23.08.2006	61.10	15.00	98.668	5.26	5.37
30.08.2006	52.40	15.00	98.692	5.24	5.37
13.09.2006	48.70	15.00	98.692	5.25	5.34
20.09.2006	61.20	15.00	98.777	4.90	5.25
27.09.2006	45.00	15.00	98.751	5.00	5.22
01.10.2006	13.50	5.00	97.419	5.24	5.32
11.10.2006	75.00	15.00	98.746	5.02	5.16
15.10.2006	12.00	5.00	97.440	5.20	5.34
18.10.2006	76.30	15.00	98.756	4.98	5.27
26.10.2006	48.00	15.00	98.762	5.01	5.28
08.11.2006	82.10	15.00	98.777	4.90	5.31
15.11.2006	61.00	15.00	98.764	4.95	5.31
22.11.2006	63.00	15.00	98.780	4.88	5.31
26.11.2006	10.00	5.00	97.390	5.30	5.35
29.11.2006	56.00	15.00	98.783	4.88	5.31
13.12.2006	48.00	15.00	98.783	4.87	5.31
19.12.2006	10.00	5.00	97.461	5.21	5.20
20.12.2006	21.00	6.00	98.792	4.84	5.31
27.12.2006	14.00	6.00	98.797	4.82	5.15

* Treasury bills normally have a maturity of 91 days.

* Treasury bills allotted BD5 million have a maturity of 182 days.

* أذونات الخزنة تستحق عادة بعد 91 يوم.

* أذونات الخزنة بقيمة 5 ملايين دينار تستحق بعد 182 يوم.

جدول رقم (10) Table No.
أدوات الدين العام المحلية
Domestic Public Debt Instruments

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	الأدوات التقليدية						الأدوات الإسلامية									المجموع Grand Total
	Conventional Instruments			الأدوات الخزانية			Islamic Instruments 1/			صكوك السلم الإسلامية			الرصيد القائم Outstanding Balance			
	سندات التنمية الحكومية			أدوات الخزانية			صكوك التاجير الإسلامية			صكوك السلم الإسلامية						
	Development Bonds 2/			Treasury Bills 3/			Islamic Leasing Securities 4/			Al Salam Islamic Securities 5/						
المستحق Matured	إصدار جديد New Issue	الرصيد Balance	المستحق Matured	إصدار جديد New Issue	الرصيد Balance	الرصيد القائم Outstanding Balance	المستحق Matured	إصدار جديد New Issue	الرصيد Balance	المستحق Matured	إصدار جديد New Issue	الرصيد Balance	الرصيد القائم Outstanding Balance			
1998	36.0	56.0	157.0	620.0	685.0	225.0	382.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	382.0	
1999	40.0	140.0	257.0	840.0	840.0	225.0	482.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	482.0	
2000	0.0	100.0	357.0	655.0	650.0	220.0	577.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	577.0	
2001	40.0	0.0	317.0	600.0	570.0	190.0	507.0	0.0	37.6	37.6	37.6	65.8	28.2	65.8	572.8	
2002	21.0	0.0	296.0	520.0	490.0	160.0	456.0	0.0	75.2	112.8	112.8	112.8	28.2	141.0	597.0	
2003	156.0	0.0	140.0	500.0	470.0	130.0	270.0	0.0	180.5	293.3	112.8	112.8	28.2	321.5	591.5	
2004	140.0	0.0	0.0	460.0	460.0	130.0	130.0	0.0	140.0	427.3	112.8	112.8	28.2	455.5	585.5	
2005	0.0	0.0	0.0	525.0	525.0	130.0	130.0	141.7	156.4	442.0	135.2	152.0	45.1	487.1	617.1	
2006	0.0	0.0	0.0	610.0	642.0	162.0	162.0	90.0	120.0	472.0	180.0	180.0	45.1	517.1	679.1	
2005 Q1	0.0	0.0	0.0	110.0	110.0	130.0	130.0	26.5	30.0	430.8	28.2	28.2	28.2	459.0	589.0	
2005 Q2	0.0	0.0	0.0	120.0	135.0	145.0	145.0	0.0	0.0	430.8	28.2	33.8	33.8	464.6	609.6	
2005 Q3	0.0	0.0	0.0	125.0	160.0	180.0	180.0	0.0	20.0	450.8	33.8	45.0	45.1	495.9	675.9	
2005 Q4	0.0	0.0	0.0	170.0	120.0	130.0	130.0	115.2	106.4	442.0	45.0	45.0	45.1	487.1	617.1	
2006 Q1	0.0	0.0	0.0	115.0	160.0	175.0	175.0	20.0	30.0	452.0	45.0	45.0	45.1	497.1	672.1	
2006 Q2	0.0	0.0	0.0	165.0	170.0	180.0	180.0	10.0	30.0	472.0	45.0	45.0	45.1	517.1	697.1	
2006 Q3	0.0	0.0	0.0	160.0	160.0	180.0	180.0	30.0	30.0	472.0	45.0	45.0	45.1	517.1	697.1	
2006 Q4	0.0	0.0	0.0	170.0	152.0	162.0	162.0	30.0	30.0	472.0	45.0	45.0	45.1	517.1	679.1	
2005 Dec.	0.0	0.0	0.0	50.0	0.0	130.0	130.0	96.4	0.0	442.0	15.0	15.0	45.1	487.1	617.1	
2006 Jan.	0.0	0.0	0.0	50.0	50.0	130.0	130.0	0.0	10.0	452.0	15.0	15.0	45.1	497.1	627.1	
2006 Feb.	0.0	0.0	0.0	50.0	50.0	130.0	130.0	10.0	10.0	452.0	15.0	15.0	45.1	497.1	627.1	
2006 Mar.	0.0	0.0	0.0	15.0	60.0	175.0	175.0	10.0	10.0	452.0	15.0	15.0	45.1	497.1	672.1	
2006 Apr.	0.0	0.0	0.0	55.0	55.0	175.0	175.0	10.0	10.0	452.0	15.0	15.0	45.1	497.1	672.1	
2006 May	0.0	0.0	0.0	65.0	65.0	175.0	175.0	0.0	10.0	462.0	15.0	15.0	45.1	507.1	682.1	
2006 Jun.	0.0	0.0	0.0	45.0	50.0	180.0	180.0	0.0	10.0	472.0	15.0	15.0	45.1	517.1	697.1	
2006 Jul.	0.0	0.0	0.0	50.0	50.0	180.0	180.0	10.0	10.0	472.0	15.0	15.0	45.1	517.1	697.1	
2006 Aug.	0.0	0.0	0.0	65.0	65.0	180.0	180.0	10.0	10.0	472.0	15.0	15.0	45.1	517.1	697.1	
2006 Sept.	0.0	0.0	0.0	45.0	45.0	180.0	180.0	10.0	10.0	472.0	15.0	15.0	45.1	517.1	697.1	
2006 Oct.	0.0	0.0	0.0	55.0	55.0	180.0	180.0	10.0	10.0	472.0	15.0	15.0	45.1	517.1	697.1	
2006 Nov.	0.0	0.0	0.0	65.0	65.0	180.0	180.0	10.0	10.0	472.0	15.0	15.0	45.1	517.1	697.1	
2006 Dec.	0.0	0.0	0.0	50.0	32.0	162.0	162.0	10.0	10.0	472.0	15.0	15.0	45.1	517.1	679.1	

1/ Islamic Instruments are issued in BD & US Dollar.

2/ Development Bonds have a maturity of 5 years and 30 years.

3/ Treasury bills have a maturity of 91 days, 182 days and one year.

4/ Islamic Leasing securities have a maturity of 3 and 5 years for US Dollar & 10 years for BD.

5/ Al Salam Islamic securities have a maturity of 91 days.

1/ الأدوات الإسلامية تصدر بالدينار البحريني وبالدولار الأمريكي.

2/ سندات التنمية الحكومية تستحق بعد 5 سنوات و30 سنة.

3/ أدوات الخزانية تستحق بعد 91 و182 يوم وسنة واحدة.

4/ صكوك التاجير الإسلامية تستحق بعد 3 و5 سنوات للدولار الأمريكي و10 سنوات للدينار البحريني.

5/ صكوك السلم الإسلامية تستحق بعد 91 يوم.

جدول رقم (11) Table No. (11)
الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي: مصارف قطاع التجزئة ومصارف قطاع الجملة
Consolidated Balance Sheet of the Banking System: Retail Banks and Wholesale Bank
(لا يشمل مصرف البحرين المركزي)
(Excluding Central Bank of Bahrain)

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	الموجودات						المجموع Total	المطلوبات					
	Assets			المحلية				Liabilities			المحلية		
	المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government 1/	أخرى Other	المجموع Total	الأجنبية Foreign		المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government 1/	أخرى Other	المجموع Total	الأجنبية Foreign
1997	4,463.6	3,786.7	458.4	998.4	9,707.1	73,787.9	83,495.0	4,231.4	5,095.4	1,826.7	2,001.4	13,154.9	70,340.1
1998	4,660.2	3,882.6	646.3	415.5	9,604.5	89,844.0	99,448.6	4,563.5	5,823.4	1,595.6	1,374.0	13,356.4	86,092.2
1999	5,443.1	4,257.7	926.9	426.0	11,053.6	91,081.2	102,134.8	5,585.7	5,825.5	1,621.5	1,578.7	14,611.4	87,523.5
2000	5,678.2	4,359.7	922.2	486.0	11,446.1	94,992.7	106,438.8	5,615.0	6,106.8	1,658.0	1,663.9	15,043.8	91,395.0
2001	5,771.9	4,479.6	991.7	569.3	11,812.5	90,917.2	102,729.7	5,266.2	6,447.3	1,743.7	2,136.0	15,593.2	87,136.4
2002	5,382.9	5,028.3	960.0	617.6	11,989.0	62,007.0	73,996.0	4,713.3	6,792.4	1,697.5	2,643.3	15,846.6	58,149.4
2003	6,965.8	5,505.4	1,382.0	693.4	14,546.7	86,388.1	100,934.8	6,055.5	7,519.9	2,084.1	2,888.3	18,547.6	82,387.3
2004	8,681.1	7,033.0	1,786.7	730.5	18,231.1	100,682.1	118,913.2	7,622.1	7,797.4	2,694.0	4,107.5	22,220.9	96,692.3
2005	10,099.8	8,403.5	1,872.1	984.1	21,359.4	119,022.2	140,381.6	9,175.4	9,939.9	2,703.5	5,413.6	27,232.5	113,149.3
2006	13,784.9	10,417.7	1,883.7	1,584.3	27,670.6	159,684.3	187,354.9	12,892.2	11,638.8	3,065.6	6,484.3	34,080.9	153,274.0
2005 Q1	8,821.8	7,453.7	1,860.0	773.4	18,908.8	100,341.0	119,249.8	7,714.1	8,300.0	2,622.0	4,904.0	23,540.4	95,709.6
2005 Q2	9,049.5	7,587.5	1,895.6	838.0	19,370.3	102,761.9	122,132.2	7,723.9	8,885.2	2,637.8	4,942.2	24,189.1	97,943.2
2005 Q3	9,086.7	7,758.1	2,028.4	867.5	19,740.8	113,540.0	133,280.8	8,480.1	8,865.3	2,642.6	4,974.0	24,962.0	108,318.9
2005 Q4	10,099.8	8,403.5	1,872.1	984.1	21,359.4	119,022.2	140,381.6	9,175.4	9,939.9	2,703.5	5,413.6	27,232.5	113,149.3
2006 Q1	12,595.8	8,957.7	1,989.7	1,019.2	24,562.3	126,795.8	151,358.1	12,356.3	10,653.7	3,343.0	6,311.0	32,664.0	118,694.0
2006 Q2	12,177.7	9,363.1	1,969.8	1,249.1	24,760.0	138,182.7	162,942.5	12,536.1	10,857.7	2,837.6	6,244.6	32,476.1	130,466.5
2006 Q3	13,610.6	9,693.8	1,986.0	1,354.4	26,644.8	141,804.1	168,448.9	13,625.0	10,671.3	3,007.0	6,494.8	33,798.1	134,650.8
2006 Q4	13,784.9	10,417.7	1,883.7	1,584.3	27,670.6	159,684.3	187,354.9	12,892.2	11,638.8	3,065.6	6,484.3	34,080.9	153,274.0
2005 Dec.	10,099.8	8,403.5	1,872.1	984.1	21,359.4	119,022.2	140,381.6	9,175.4	9,939.9	2,703.5	5,413.6	27,232.5	113,149.3
2006 Jan.	9,899.0	8,554.3	1,920.7	969.6	21,343.6	118,500.7	139,844.3	9,156.9	9,746.9	2,770.7	5,569.9	27,244.5	112,599.6
2006 Feb.	11,020.6	8,647.3	1,906.4	1,064.6	22,638.8	121,507.1	144,145.8	10,324.5	10,335.1	2,926.0	5,920.3	29,505.9	114,639.8
2006 Mar.	12,595.8	8,957.7	1,989.7	1,019.2	24,562.3	126,795.8	151,358.1	12,356.3	10,653.7	3,343.0	6,311.0	32,664.0	118,694.0
2006 Apr.	11,743.3	9,137.2	1,939.4	1,099.6	23,919.7	132,974.3	156,893.9	12,431.5	10,037.4	3,129.7	6,267.0	31,865.5	125,028.3
2006 May	10,917.7	9,292.1	1,914.5	1,228.6	23,352.8	134,623.3	157,976.1	11,728.7	10,090.6	2,768.9	6,207.7	30,795.9	127,180.1
2006 Jun.	12,177.7	9,363.1	1,969.8	1,249.1	24,760.0	138,182.7	162,942.5	12,536.1	10,857.7	2,837.6	6,244.6	32,476.1	130,466.5
2006 Jul.	12,286.7	9,582.2	2,010.1	1,356.0	25,235.1	140,469.7	165,704.8	12,166.6	10,752.1	2,932.5	6,266.8	32,117.9	133,587.0
2006 Aug.	12,955.4	9,795.1	1,977.2	1,557.6	26,285.4	140,955.1	167,240.6	13,017.9	10,561.4	3,023.7	6,449.8	33,052.7	134,187.9
2006 Sept.	13,610.6	9,693.8	1,986.0	1,354.4	26,644.8	141,804.1	168,448.9	13,625.0	10,671.3	3,007.0	6,494.8	33,798.1	134,650.8
2006 Oct.	11,865.8	9,969.4	1,962.3	1,425.2	25,222.7	150,375.2	175,597.9	12,159.0	10,721.3	2,927.4	7,091.6	32,899.3	142,698.6
2006 Nov.	12,958.3	10,185.1	2,056.5	1,495.2	26,695.1	154,338.6	181,033.7	12,919.9	10,764.3	3,101.9	7,493.7	34,279.8	146,753.9
2006 Dec.	13,784.9	10,417.7	1,883.7	1,584.3	27,670.6	159,684.3	187,354.9	12,892.2	11,638.8	3,065.6	6,484.3	34,080.9	153,274.0

1/ Central Government and the Social Insurance System.

2/ Includes Central Monetary Authorities.

1/ الحكومة المركزية ونظام التأمينات الاجتماعية.

2/ يشمل السلطات النقدية المركزية.

جدول رقم (12) Table No. (12)
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة
Retail Banks - Consolidated Balance Sheet
الموجودات
Assets

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	الموجودات المحلية				الموجودات الأجنبية				مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل للمعاملات memo: Forward Currency Purchased	
	نقداً Cash	مصرف البحرين المركزي Central Bank of Bahrain	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non- Banks 2/	الحكومة General Government		أخرى Other	المجموع Total			الموجودات الأجنبية Foreign Assets
					القروض Loans	السندات Securities					
1997	18.1	108.5	556.4	1,074.3	51.0	121.1	127.4	2,056.7	1,076.5	3,133.2	628.1
1998	21.2	68.2	553.4	1,160.0	68.3	159.2	63.6	2,094.0	1,189.7	3,283.7	355.8
1999	47.3	106.5	613.7	1,302.6	100.9	222.9	69.2	2,463.1	1,282.4	3,745.5	333.0
2000	33.5	105.6	566.9	1,380.5	100.8	221.5	73.4	2,482.2	1,285.9	3,768.1	304.2
2001	27.0	150.8	628.8	1,410.9	116.1	217.4	79.9	2,630.9	1,251.3	3,882.2	394.7
2002	32.2	172.0	542.3	1,606.6	108.4	203.3	82.8	2,747.6	1,273.9	4,021.5	350.0
2003	40.3	263.5	603.5	1,754.2	154.3	258.4	129.4	3,203.6	1,398.4	4,602.0	573.6
2004	39.6	256.4	782.1	2,172.8	207.4	310.5	135.7	3,904.5	1,593.8	5,498.3	339.5
2005	41.8	344.9	745.3	2,623.0	202.6	341.1	168.5	4,467.2	1,750.4	6,217.6	387.2
2006	52.0	353.6	1,091.7	3,122.5	161.5	416.1	274.8	5,472.2	3,210.3	8,682.5	457.7
2005 Q1	34.9	290.3	750.0	2,271.7	209.0	327.4	155.3	4,038.6	1,590.8	5,629.4	399.9
2005 Q2	37.2	333.6	765.3	2,357.2	197.8	355.2	173.8	4,220.1	1,619.7	5,839.8	382.3
2005 Q3	38.3	261.8	699.2	2,440.1	197.6	403.1	167.3	4,207.4	1,648.8	5,856.2	294.0
2005 Q4	41.8	344.9	745.3	2,623.0	202.6	341.1	168.5	4,467.2	1,750.4	6,217.6	387.2
2006 Q1	38.2	541.5	934.9	2,764.5	194.2	395.3	189.2	5,057.8	2,075.5	7,133.3	366.5
2006 Q2	44.4	474.4	950.4	2,882.0	188.0	413.3	215.1	5,167.6	2,088.8	7,256.4	477.2
2006 Q3	40.3	417.9	956.1	2,935.5	191.5	422.6	247.3	5,211.2	2,307.1	7,518.3	402.8
2006 Q4	52.0	353.6	1,091.7	3,122.5	161.5	416.1	274.8	5,472.2	3,210.3	8,682.5	457.7
2005 Dec.	41.8	344.9	745.3	2,623.0	202.6	341.1	168.5	4,467.2	1,750.4	6,217.6	387.2
2006 Jan.	39.8	329.6	704.2	2,677.5	203.4	357.5	158.0	4,470.0	1,790.4	6,260.4	398.5
2006 Feb.	37.7	440.1	863.4	2,702.5	189.4	366.7	185.7	4,785.5	2,014.4	6,799.9	402.3
2006 Mar.	38.2	541.5	934.9	2,764.5	194.2	395.3	189.2	5,057.8	2,075.5	7,133.3	366.5
2006 Apr.	44.7	450.8	834.5	2,790.2	187.3	391.1	181.7	4,880.3	2,074.5	6,954.8	405.6
2006 May	41.7	484.0	823.4	2,833.9	180.2	399.5	197.9	4,960.6	2,011.1	6,971.7	464.4
2006 Jun.	44.4	474.4	950.4	2,882.0	188.0	413.3	215.1	5,167.6	2,088.8	7,256.4	477.2
2006 Jul.	41.8	464.9	950.7	2,911.8	197.7	413.5	252.7	5,233.1	2,095.4	7,328.5	450.4
2006 Aug.	39.8	474.3	803.4	2,987.3	190.5	418.0	308.4	5,221.7	2,303.3	7,525.0	446.0
2006 Sept.	40.3	417.9	956.1	2,935.5	191.5	422.6	247.3	5,211.2	2,307.1	7,518.3	402.8
2006 Oct.	42.2	360.6	904.6	3,030.1	178.2	426.9	247.5	5,190.1	2,493.0	7,683.1	486.0
2006 Nov.	44.2	297.2	973.4	3,068.1	186.2	436.5	260.3	5,265.9	2,525.0	7,790.9	500.8
2006 Dec.	52.0	353.6	1,091.7	3,122.5	161.5	416.1	274.8	5,472.2	3,210.3	8,682.5	457.7

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Loans and Holdings of Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

2/ القروض والسندات.

Table No. (13) جدول رقم (13)
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة
Retail Banks - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات
Liabilities

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Domestic Liabilities					المطلوبات المحلية		المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities 1/	مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل للعملات memo: Forward Currency Sold
	مصرف البحرين المركزي Central Bank of Bahrain	المصارف Banks	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government 2/	أخرى Other	رأس المال والإحتياطي Capital & Reserves	المجموع Total			
1997	42.8	176.5	1,481.4	443.1	194.6	199.4	2,537.9	595.3	3,133.2	628.1
1998	51.8	210.1	1,750.0	409.9	34.7	254.9	2,711.5	572.3	3,283.7	349.2
1999	117.5	227.3	1,798.8	432.2	43.5	259.4	2,878.7	866.8	3,745.5	328.9
2000	39.5	303.0	2,013.9	437.9	50.7	294.1	3,139.1	629.0	3,768.1	304.8
2001	31.9	315.3	2,195.0	427.5	44.1	311.9	3,325.7	556.5	3,882.2	394.1
2002	44.3	233.1	2,314.1	440.7	54.2	357.5	3,443.9	577.6	4,021.5	351.1
2003	66.4	257.6	2,565.6	514.4	77.2	387.9	3,869.1	732.9	4,602.0	585.1
2004	62.0	445.9	2,664.8	680.3	107.7	463.5	4,424.2	1,074.1	5,498.3	338.9
2005	97.3	420.3	3,275.5	661.0	141.4	565.4	5,160.9	1,056.7	6,217.6	386.6
2006	37.5	1,071.7	3,827.0	771.7	182.4	797.5	6,687.8	1,994.7	8,682.5	467.2
2005 Q1	97.2	528.9	2,834.2	634.7	159.6	519.6	4,774.2	855.2	5,629.4	398.5
2005 Q2	73.2	427.6	3,023.5	674.2	120.3	557.4	4,876.2	963.6	5,839.8	381.4
2005 Q3	105.3	424.7	3,006.2	628.3	121.7	511.5	4,797.7	1,058.5	5,856.2	293.0
2005 Q4	97.3	420.3	3,275.5	661.0	141.4	565.4	5,160.9	1,056.7	6,217.6	386.6
2006 Q1	79.9	685.7	3,442.7	884.0	201.2	587.9	5,881.4	1,251.9	7,133.3	369.5
2006 Q2	63.8	801.5	3,696.7	641.7	175.3	604.8	5,983.8	1,272.6	7,256.4	471.0
2006 Q3	96.3	1,005.8	3,590.8	695.8	159.5	636.3	6,184.5	1,333.8	7,518.3	400.7
2006 Q4	37.5	1,071.7	3,827.0	771.7	182.4	797.5	6,687.8	1,994.7	8,682.5	467.2
2005 Dec.	97.3	420.3	3,275.5	661.0	141.4	565.4	5,160.9	1,056.7	6,217.6	386.6
2006 Jan.	43.3	431.5	3,274.0	686.3	120.3	595.1	5,150.5	1,109.9	6,260.4	403.8
2006 Feb.	78.1	593.3	3,479.8	729.1	193.4	560.8	5,634.5	1,165.4	6,799.9	401.6
2006 Mar.	79.9	685.7	3,442.7	884.0	201.2	587.9	5,881.4	1,251.9	7,133.3	369.5
2006 Apr.	69.9	692.1	3,320.8	792.1	171.0	591.0	5,636.9	1,317.9	6,954.8	423.0
2006 May	76.8	811.7	3,365.7	667.5	147.1	593.0	5,661.8	1,309.9	6,971.7	463.1
2006 Jun.	63.8	801.5	3,696.7	641.7	175.3	604.8	5,983.8	1,272.6	7,256.4	471.0
2006 Jul.	97.3	769.5	3,517.7	684.6	185.9	603.7	5,858.7	1,469.8	7,328.5	442.4
2006 Aug.	91.3	953.5	3,567.3	693.3	150.8	621.5	6,077.7	1,447.3	7,525.0	431.6
2006 Sept.	96.3	1,005.8	3,590.8	695.8	159.5	636.3	6,184.5	1,333.8	7,518.3	400.7
2006 Oct.	63.9	881.5	3,637.5	707.7	167.8	772.4	6,230.8	1,452.3	7,683.1	484.7
2006 Nov.	84.5	915.3	3,634.2	747.4	177.2	784.7	6,343.3	1,447.6	7,790.9	500.7
2006 Dec.	37.5	1,071.7	3,827.0	771.7	182.4	797.5	6,687.8	1,994.7	8,682.5	467.2

1/ Includes Capital and Reserves.

2/ Includes some non-deposit (non-monetary) liabilities.

1/ يشمل رأس المال والإحتياطي.
2/ يشمل بعض المطلوبات (غير الودائع).

جدول رقم (14) Table No. (14)
مصارف قطاع التجزئة - الموجودات والمطلوبات الأجنبية
Retail Banks - Foreign Assets and Liabilities

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Assets			الموجودات	Liabilities			المطلوبات	صافي الموجودات
	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المجموع Total	ومنه السندات of which Securities	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المجموع Total	الأجنبية Net Foreign Assets	
1995	365.3	609.3	974.5	361.8	163.3	264.0	427.3	547.2	
1996	435.2	526.3	961.5	317.8	174.4	217.5	391.9	569.6	
1997	435.2	641.3	1,076.5	458.5	352.4	242.9	595.3	481.1	
1998	592.1	597.7	1,189.7	386.9	412.0	160.4	572.3	617.5	
1999	583.2	699.2	1,282.4	427.9	665.5	201.3	866.8	415.6	
2000	569.6	716.3	1,285.9	470.2	419.2	209.8	629.0	656.9	
2001	695.5	555.8	1,251.3	312.1	357.1	199.4	556.5	694.8	
2002	671.5	602.4	1,273.9	288.6	380.1	197.5	577.6	696.3	
2003	722.5	675.9	1,398.4	354.1	473.7	259.2	732.9	665.5	
2004	779.0	814.8	1,593.8	398.8	661.7	412.4	1,074.1	519.7	
2005	828.3	922.1	1,750.4	482.5	786.9	269.8	1,056.7	693.7	
2006	1,481.1	1,729.2	3,210.3	790.2	1,462.9	531.8	1,994.7	1,215.6	
2005									
Q1	704.2	886.6	1,590.8	379.6	606.6	248.6	855.2	735.6	
Q2	818.0	801.7	1,619.7	343.5	603.9	359.7	963.6	656.1	
Q3	796.8	852.0	1,648.8	393.4	660.7	397.8	1,058.5	590.3	
Q4	828.3	922.1	1,750.4	482.5	786.9	269.8	1,056.7	693.7	
2006									
Q1	1,045.9	1,029.6	2,075.5	502.8	828.7	423.2	1,251.9	823.6	
Q2	1,175.4	913.4	2,088.8	577.5	900.5	372.1	1,272.6	816.2	
Q3	1,005.0	1,302.1	2,307.1	700.9	890.5	443.3	1,333.8	973.3	
Q4	1,481.1	1,729.2	3,210.3	790.2	1,462.9	531.8	1,994.7	1,215.6	

جدول رقم (15) Table No. (15)
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة
Retail Banks - Consolidated Balance Sheet
الموجودات حسب العملات
Assets by Currency

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	الموجودات المحلية				الموجودات الأجنبية				مجموع الموجودات				
	المصارف		القطاع الخاص (غير المصارف)		الحكومة		أخرى		Foreign Assets		Total Assets		
	Banks		Private Non-Banks		General Government		Other		دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	
	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	
	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	
1997	200.7	482.2	898.1	176.2	125.6	46.5	107.9	19.5	77.8	998.7	1,410.1	1,723.1	
1998	173.1	469.7	930.0	230.0	197.3	30.3	61.8	1.8	74.3	1,115.5	1,436.4	1,847.3	
1999	238.1	529.4	1,017.7	284.9	278.0	45.8	65.3	3.9	67.6	1,214.8	1,666.6	2,078.9	
2000	256.0	450.0	1,096.1	284.4	275.4	46.9	67.0	6.4	67.0	1,218.9	1,761.5	2,006.6	
2001	344.2	462.4	1,165.5	245.4	268.2	65.3	75.2	4.7	40.7	1,210.6	1,893.8	1,988.4	
2002	312.8	433.7	1,321.9	284.7	215.6	96.1	78.7	4.1	60.8	1,213.1	1,989.8	2,031.7	
2003	407.0	500.3	1,449.7	304.5	180.0	232.7	123.4	6.0	77.9	1,320.5	2,238.0	2,364.0	
2004	463.6	614.5	1,739.5	433.3	162.3	355.6	130.0	5.7	70.8	1,523.0	2,566.2	2,932.1	
2005	647.4	484.6	2,131.0	492.0	207.9	335.8	156.7	11.8	85.2	1,665.2	3,228.2	2,989.4	
2006	670.1	827.2	2,466.5	656.0	261.1	316.5	231.8	43.0	112.1	3,098.2	3,741.6	4,940.9	
2005	Q1	571.5	503.7	1,866.0	405.7	184.0	352.4	147.7	7.6	46.7	1,544.1	2,815.9	2,813.5
	Q2	651.1	485.0	1,924.7	432.5	196.2	356.8	169.7	4.1	67.0	1,552.7	3,008.7	2,831.1
	Q3	507.5	491.8	1,979.6	460.5	234.1	366.6	153.2	14.1	78.3	1,570.5	2,952.7	2,903.5
	Q4	647.4	484.6	2,131.0	492.0	207.9	335.8	156.7	11.8	85.2	1,665.2	3,228.2	2,989.4
2006	Q1	989.9	524.7	2,227.9	536.6	255.3	334.2	161.4	27.8	100.5	1,975.0	3,735.0	3,398.3
	Q2	863.0	606.2	2,314.4	567.6	270.2	331.1	189.9	25.2	96.5	1,992.3	3,734.0	3,522.4
	Q3	773.3	641.0	2,307.9	627.6	279.5	334.6	212.6	34.7	84.6	2,222.5	3,657.9	3,860.4
	Q4	670.1	827.2	2,466.5	656.0	261.1	316.5	231.8	43.0	112.1	3,098.2	3,741.6	4,940.9
2005	Dec.	647.4	484.6	2,131.0	492.0	207.9	335.8	156.7	11.8	85.2	1,665.2	3,228.2	2,989.4
2006	Jan.	597.0	476.6	2,171.6	505.9	218.6	342.3	142.9	15.1	92.6	1,697.8	3,222.7	3,037.7
	Feb.	902.7	438.5	2,196.6	505.9	212.8	343.3	170.4	15.3	156.0	1,858.4	3,638.5	3,161.4
	Mar.	989.9	524.7	2,227.9	536.6	255.3	334.2	161.4	27.8	100.5	1,975.0	3,735.0	3,398.3
	Apr.	733.5	596.5	2,244.6	545.6	249.9	328.5	162.7	19.0	86.6	1,987.9	3,477.3	3,477.5
	May	783.7	565.4	2,282.7	551.2	253.8	325.9	179.8	18.1	86.3	1,924.8	3,586.3	3,385.4
	Jun.	863.0	606.2	2,314.4	567.6	270.2	331.1	189.9	25.2	96.5	1,992.3	3,734.0	3,522.4
	Jul.	843.1	614.3	2,343.1	568.7	278.6	332.6	232.8	19.9	77.3	2,018.1	3,774.9	3,553.6
	Aug.	783.3	534.2	2,402.9	584.4	277.8	330.7	277.7	30.7	82.6	2,220.7	3,824.3	3,700.7
	Sept.	773.3	641.0	2,307.9	627.6	279.5	334.6	212.6	34.7	84.6	2,222.5	3,657.9	3,860.4
	Oct.	733.6	573.7	2,383.2	646.9	270.1	335.0	216.2	31.2	105.0	2,388.1	3,708.1	3,974.9
	Nov.	721.5	593.3	2,419.1	649.0	285.0	337.7	227.9	32.4	105.5	2,419.5	3,759.0	4,031.9
	Dec.	670.1	827.2	2,466.5	656.0	261.1	316.5	231.8	43.0	112.1	3,098.2	3,741.6	4,940.9

جدول رقم (16) Table No.
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة
Retail Banks - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات حسب العملات
Liabilities by Currency

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	المطلوبات المحلية				المطلوبات الأجنبية		مجموع المطلوبات					
	المصارف Banks		القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks		الحكومة General Government		أخرى Other		المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities		مجموع المطلوبات Total Liabilities	
	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC
1997	69.7	149.7	896.2	585.1	157.7	285.4	358.1	35.8	130.2	465.2	1,611.9	1,521.3
1998	83.9	178.0	1,024.0	726.1	120.0	289.9	285.8	3.8	159.3	412.9	1,673.0	1,610.8
1999	172.1	172.7	1,091.5	707.3	157.3	274.9	299.0	3.9	177.0	689.8	1,896.8	1,848.7
2000	96.1	246.4	1,209.0	804.9	164.5	273.4	336.5	8.3	166.8	462.2	1,972.9	1,795.2
2001	123.0	224.2	1,373.7	821.3	178.6	248.9	347.8	8.2	178.3	378.2	2,201.4	1,680.8
2002	108.3	169.1	1,525.4	788.7	201.0	239.7	401.9	9.8	202.3	375.3	2,438.9	1,582.6
2003	96.2	227.8	1,784.0	781.6	199.2	315.2	446.3	18.8	210.8	522.1	2,736.5	1,865.5
2004	133.9	374.0	1,824.8	840.0	291.9	388.4	554.8	16.4	227.0	847.1	3,032.4	2,465.9
2005	136.3	381.3	2,251.8	1,023.7	227.4	433.6	693.8	13.0	384.1	672.6	3,693.4	2,524.2
2006	312.8	796.4	2,677.8	1,149.2	224.4	547.3	901.6	78.3	350.7	1,644.0	4,467.3	4,215.2
2005 Q1	185.4	440.7	1,965.5	868.7	227.4	407.3	649.9	29.3	274.0	581.2	3,302.2	2,327.2
2005 Q2	212.3	288.5	2,093.1	930.4	230.6	443.6	650.5	27.2	303.4	660.2	3,489.9	2,349.9
2005 Q3	173.3	356.7	2,086.1	920.1	227.0	401.3	615.0	18.2	326.7	731.8	3,428.1	2,428.1
2005 Q4	136.3	381.3	2,251.8	1,023.7	227.4	433.6	693.8	13.0	384.1	672.6	3,693.4	2,524.2
2006 Q1	386.5	379.1	2,395.8	1,046.9	251.3	632.7	768.2	20.9	337.1	914.8	4,138.9	2,994.4
2006 Q2	378.6	486.7	2,469.7	1,227.0	210.4	431.3	748.8	31.3	305.0	967.6	4,112.5	3,143.9
2006 Q3	341.2	760.9	2,565.8	1,025.0	200.1	495.7	720.5	75.3	324.7	1,009.1	4,152.3	3,366.0
2006 Q4	312.8	796.4	2,677.8	1,149.2	224.4	547.3	901.6	78.3	350.7	1,644.0	4,467.3	4,215.2
2005 Dec.	136.3	381.3	2,251.8	1,023.7	227.4	433.6	693.8	13.0	384.1	672.6	3,693.4	2,524.2
2006 Jan.	158.6	316.2	2,222.8	1,051.2	223.6	462.7	698.2	17.2	366.8	743.1	3,670.0	2,590.4
2006 Feb.	301.7	369.7	2,370.3	1,109.5	236.1	493.0	736.1	18.1	351.2	814.2	3,995.4	2,804.5
2006 Mar.	386.5	379.1	2,395.8	1,046.9	251.3	632.7	768.2	20.9	337.1	914.8	4,138.9	2,994.4
2006 Apr.	254.9	507.1	2,273.5	1,047.3	235.9	556.2	739.0	23.0	319.6	998.3	3,822.9	3,131.9
2006 May	323.8	564.7	2,310.2	1,055.5	222.4	445.1	723.4	16.7	329.8	980.1	3,909.6	3,062.1
2006 Jun.	378.6	486.7	2,469.7	1,227.0	210.4	431.3	748.8	31.3	305.0	967.6	4,112.5	3,143.9
2006 Jul.	294.4	572.4	2,422.6	1,095.1	198.4	486.2	730.3	59.3	377.5	1,092.3	4,023.2	3,305.3
2006 Aug.	374.4	670.4	2,471.1	1,096.2	212.8	480.5	708.4	63.9	367.4	1,079.9	4,134.1	3,390.9
2006 Sept.	341.2	760.9	2,565.8	1,025.0	200.1	495.7	720.5	75.3	324.7	1,009.1	4,152.3	3,366.0
2006 Oct.	294.2	651.1	2,588.0	1,049.5	187.1	520.6	873.0	67.2	368.5	1,083.8	4,310.8	3,372.2
2006 Nov.	322.8	677.0	2,579.7	1,054.5	216.9	530.5	894.5	67.4	347.9	1,099.7	4,361.8	3,429.1
2006 Dec.	312.8	796.4	2,677.8	1,149.2	224.4	547.3	901.6	78.3	350.7	1,644.0	4,467.3	4,215.2

جدول رقم (17) Table No. (17)
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة
Retail Banks - Consolidated Balance Sheet
الودائع من غير المصارف
Deposit Liabilities to Non-Banks

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	الودائع المحلية				الودائع الأجنبية		مجموع الودائع		Foreign Deposits		Total Deposits		المجموع Total	
	الحكومة		Private Sector											
	General Government		تحت الطلب		التوفير		القطاع الخاص		دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية		
	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية						Time 1/
BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	
1997	157.7	285.4	201.5	41.6	245.1	5.3	449.6	538.2	25.7	113.5	1,079.7	984.1	2,063.7	
1998	118.8	289.9	217.7	54.6	266.5	7.3	537.3	663.6	14.5	69.9	1,154.7	1,085.3	2,240.0	
1999	156.1	274.9	237.7	75.5	272.8	7.6	578.7	623.0	15.6	69.2	1,260.9	1,050.2	2,311.1	
2000	163.3	273.4	260.1	64.9	288.2	9.5	658.8	728.2	14.5	107.5	1,384.9	1,183.5	2,568.4	
2001	177.4	248.9	321.3	107.8	367.5	10.7	683.7	701.8	12.6	86.2	1,562.5	1,155.4	2,717.9	
2002	199.8	239.6	392.4	112.8	449.0	12.5	682.2	662.6	15.3	74.3	1,738.7	1,101.8	2,840.5	
2003	198.0	315.2	531.6	134.0	543.7	14.9	706.9	632.1	34.7	117.1	2,014.9	1,213.3	3,228.2	
2004	280.5	384.6	511.7	175.7	624.7	19.9	685.9	643.6	27.1	253.0	2,129.9	1,476.8	3,606.7	
2005	216.0	433.7	636.8	234.9	619.2	20.3	990.5	767.0	26.5	97.5	2,489.0	1,553.4	4,042.4	
2006	212.7	539.6	757.2	300.9	685.5	29.8	1,157.2	810.6	37.5	343.3	2,850.1	2,024.2	4,874.3	
2005	Q1	216.1	403.4	621.3	157.2	640.3	71.4	690.2	639.6	23.1	121.4	2,191.0	1,393.0	3,584.0
	Q2	219.1	439.8	630.7	176.9	651.4	21.2	805.8	671.4	27.7	112.1	2,334.7	1,421.4	3,756.1
	Q3	215.4	397.5	632.2	191.4	606.0	19.7	837.9	690.9	37.3	115.6	2,328.8	1,415.1	3,743.9
	Q4	216.0	433.7	636.8	234.9	619.2	20.3	990.5	767.0	26.5	97.5	2,489.0	1,553.4	4,042.4
2006	Q1	239.9	632.7	692.6	261.5	616.6	21.6	1,078.3	756.5	33.6	286.9	2,661.0	1,959.2	4,620.2
	Q2	199.0	431.3	763.0	268.9	656.6	21.3	1,042.8	929.3	44.1	337.8	2,705.5	1,988.6	4,694.1
	Q3	188.5	488.1	777.3	230.5	634.5	26.9	1,144.9	759.8	39.7	229.1	2,784.9	1,734.4	4,519.3
	Q4	212.7	539.6	757.2	300.9	685.5	29.8	1,157.2	810.6	37.5	343.3	2,850.1	2,024.2	4,874.3
2005	Dec.	216.0	433.7	636.8	234.9	619.2	20.3	990.5	767.0	26.5	97.5	2,489.0	1,553.4	4,042.4
2006	Jan.	212.3	462.7	667.2	246.8	598.5	19.8	947.0	775.9	60.3	137.6	2,485.3	1,642.8	4,128.1
	Feb.	224.7	493.0	933.4	225.5	611.4	20.5	818.5	855.1	58.8	145.5	2,646.8	1,739.6	4,386.4
	Mar.	239.9	632.7	692.6	261.5	616.6	21.6	1,078.3	756.5	33.6	286.9	2,661.0	1,959.2	4,620.2
	Apr.	224.6	556.2	743.6	251.6	626.4	23.0	896.4	765.4	50.3	202.0	2,541.3	1,798.2	4,339.5
	May	211.0	445.1	698.8	240.8	632.0	20.5	972.1	787.1	54.8	231.6	2,568.7	1,725.1	4,293.8
	Jun.	199.0	431.3	763.0	268.9	656.6	21.3	1,042.8	929.3	44.1	337.8	2,705.5	1,988.6	4,694.1
	Jul.	185.7	486.2	757.4	257.4	629.3	16.1	1,028.0	821.6	87.7	400.7	2,688.1	1,982.0	4,670.1
	Aug.	201.2	472.9	717.3	266.5	617.8	19.3	1,117.0	803.2	71.0	317.4	2,724.3	1,879.3	4,603.6
	Sept.	188.5	488.1	777.3	230.5	634.5	26.9	1,144.9	759.8	39.7	229.1	2,784.9	1,734.4	4,519.3
	Oct.	175.5	513.0	765.6	237.3	657.0	18.6	1,160.6	792.6	46.3	249.3	2,805.0	1,810.8	4,615.8
	Nov.	205.2	522.9	761.4	222.2	652.9	33.9	1,150.5	795.0	43.6	284.0	2,813.6	1,858.0	4,671.6
	Dec.	212.7	539.6	757.2	300.9	685.5	29.8	1,157.2	810.6	37.5	343.3	2,850.1	2,024.2	4,874.3

1/ Includes Certificates of Deposit.

1/ يشمل شهادات الإيداع.

Table No. (18) جدول رقم (18)
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة
Retail Banks - Consolidated Balance Sheet
توزيع إجمالي القروض والتسهيلات حسب القطاعات الاقتصادية المقيمة (باستثناء المصارف) 1/
Outstanding Loans and Advances to Non-Bank Residents by Economic Sector 1/

B.D. Million

مليون دينار

Sectors	2005		2006								القطاعات
	December		March		June		September		December		
	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	
BUSINESS:	1,226.9	46.8	1,307.8	47.8	1,402.6	49.1	1,516.4	52.4	1,619.1	53.4	قطاع الأعمال:
Manufacturing	282.6	10.8	306.8	11.2	313.1	11.0	313.2	10.8	312.3	10.3	الصناعة
Mining and Quarrying	2.3	0.1	3.3	0.1	2.0	0.1	4.1	0.2	1.8	0.1	المناجم والمحاجر
Agriculture, Fishing and Dairy	9.0	0.3	7.9	0.3	4.1	0.1	42.1	1.5	6.5	0.2	الزراعة وصيد الأسماك والألبان
Construction and Real Estate	302.1	11.5	328.5	12.0	361.1	12.6	388.8	13.4	484.2	15.9	الإنشاء والتعمير
Trade	436.2	16.6	447.8	16.4	496.8	17.4	544.1	18.8	551.6	18.2	التجارة
Non-Bank Financial	67.7	2.6	72.8	2.7	77.2	2.7	67.8	2.3	75.1	2.5	القطاع المالي (غير المصارف)
Other Sectors, of which:	127.0	4.8	140.7	5.1	148.3	5.2	156.3	5.4	187.6	6.2	قطاعات أخرى، ومنها:
Transportation & Communication	44.4	1.7	48.9	1.8	62.0	2.2	46.6	1.6	49.0	1.6	النقل والاتصالات
Hotels & Restaurants	27.0	1.0	25.6	0.9	23.4	0.8	20.7	0.7	22.0	0.7	الفنادق والمطاعم
GENERAL GOVERNMENT	202.6	7.7	194.2	7.1	188.0	6.6	191.5	6.6	161.5	5.3	قطاع الحكومة
PERSONAL:	1,194.0	45.5	1,236.4	45.1	1,265.4	44.3	1,188.3	41.0	1,252.9	41.3	قطاع الأشخاص:
Secured by Property Mortgage	151.5	5.8	168.8	6.2	188.7	6.6	195.1	6.7	232.0	7.6	بضمان العقار
Secured by Vehicle Title	71.2	2.7	75.6	2.7	76.0	2.7	79.4	2.7	98.0	3.2	بضمان المركبة
Secured by Deposits	24.1	0.9	20.0	0.7	24.9	0.9	28.8	1.0	15.5	0.5	بضمان الودائع
With Salary Assignment	656.2	25.0	674.1	24.6	691.5	24.2	715.2	24.7	729.7	24.1	بضمان الراتب
Credit Card Receivables	81.6	3.1	76.0	2.8	66.7	2.3	68.9	2.4	69.6	2.3	بطاقات الائتمان
Other	209.4	8.0	221.9	8.1	217.6	7.6	100.9	3.5	108.1	3.6	أخرى
TOTAL	2,623.5	100.0	2,738.4	100.0	2,856.0	100.0	2,896.2	100.0	3,033.5	100.0	المجموع

1/ Excludes Securities.

1/ لا يشمل السندات.

جدول رقم (19) Table No. (19)
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة
Retail Banks - Consolidated Balance Sheet
مؤشرات مصرفية مختارة
Selected Banking Indicators

Percentage		النسبة المئوية								
نهاية الفترة End of Period	القروض لغير المصارف / مجموع الموجودات Loans to Non-Banks / Total Assets	القروض للقطاع الخاص (غير المصارف) / مجموع الموجودات Loans to Private Non-Banks / Total Assets	القروض لغير المصارف / مجموع الودائع Loans to Non-Banks / Total Deposits	الموجودات الأجنبية / مجموع الموجودات Foreign Assets / Total Assets	المطلوبات الأجنبية / مجموع المطلوبات Foreign Liabilities / Total Liabilities	مجموع الودائع / مجموع المطلوبات Total Deposits / Total Liabilities	الودائع بالدينار البحريني / مجموع الودائع BD Deposits / Total Deposits	ودائع القطاع الخاص / مجموع الودائع Private Sector Deposits / Total Deposits	ودائع القطاع الخاص تحت الطلب / مجموع الودائع Private Sector Demand deposits / Total deposits	
1997	N/A	N/A	N/A	34.4	19.0	65.9	52.3	71.8	11.8	
1998	35.7	33.6	52.4	36.2	17.4	68.2	51.5	78.0	12.2	
1999	36.0	33.3	58.4	34.2	23.1	61.7	54.6	77.7	13.6	
2000	37.7	35.0	55.3	34.1	16.7	68.2	53.9	78.2	12.7	
2001	37.3	34.3	53.3	32.2	14.3	70.0	57.5	80.7	15.8	
2002	40.5	37.8	57.4	31.7	14.4	70.6	61.2	81.4	17.8	
2003	39.1	35.7	55.7	30.4	15.9	70.1	62.4	79.4	20.6	
2004	40.6	36.8	61.9	29.0	19.5	65.6	59.1	73.8	19.1	
2005	42.2	38.9	64.9	28.2	17.0	65.0	61.6	80.9	21.6	
2006	34.9	33.1	62.2	37.0	23.0	56.1	58.5	76.8	21.7	
2005	Q1	41.1	37.4	64.6	28.3	15.2	63.7	61.1	78.7	21.7
	Q2	40.7	37.3	63.2	27.7	16.5	64.3	62.2	78.7	21.5
	Q3	42.0	38.6	65.7	28.2	18.1	63.9	62.2	79.5	22.0
	Q4	42.2	38.9	64.9	28.2	17.0	65.0	61.6	80.9	21.6
2006	Q1	38.4	35.7	59.3	29.1	17.6	64.8	57.6	74.2	20.6
	Q2	39.4	36.8	60.8	28.8	17.5	64.7	57.6	78.4	22.0
	Q3	38.5	36.0	64.1	30.7	17.7	60.1	61.6	79.1	22.3
	Q4	34.9	33.1	62.2	37.0	23.0	56.1	58.5	76.8	21.7
2005	Dec.	42.2	38.9	64.9	28.2	17.0	65.0	61.6	80.9	21.6
2006	Jan.	42.7	39.5	64.8	28.6	17.7	65.9	60.2	78.9	22.1
	Feb.	39.5	36.8	61.3	29.6	17.1	64.5	60.3	79.0	26.4
	Mar.	38.4	35.7	59.3	29.1	17.6	64.8	57.6	74.2	20.6
	Apr.	39.7	37.0	63.6	29.8	18.9	62.4	58.6	76.2	22.9
	May	40.2	37.6	65.2	28.8	18.8	61.6	59.8	78.0	21.9
	Jun.	39.4	36.8	60.8	28.8	17.5	64.7	57.6	78.4	22.0
	Jul.	39.5	36.8	62.0	28.6	20.1	63.7	57.6	75.2	21.7
	Aug.	39.3	36.8	64.2	30.6	19.2	61.2	59.2	76.9	21.4
	Sept.	38.5	36.0	64.1	30.7	17.7	60.1	61.6	79.1	22.3
	Oct.	38.6	36.3	64.2	32.4	18.9	60.1	60.8	78.7	21.7
	Nov.	38.7	36.3	64.5	32.4	18.6	60.0	60.2	77.4	21.1
	Dec.	34.9	33.1	62.2	37.0	23.0	56.1	58.5	76.8	21.7

جدول رقم (20) Table No. (20)
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع العملة *
Wholesale Banks - Consolidated Balance Sheet *
الموجودات
Assets

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	الموجودات المحلية Domestic Assets					الموجودات الأجنبية Foreign Assets					مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل العملات memo: Forward Currency Purchased		
	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government 2/	أخرى Other	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other			المجموع Total	
1997	2,647.4	929.5	0.6	659.6	4,237.1	12,391.6	13,786.0	7,477.6	37,159.1	110.6	70,924.9	75,162.0	56,772.5	
1998	2,950.5	797.3	41.2	246.4	4,035.4	9,849.0	15,600.2	8,870.3	52,193.8	166.6	86,679.9	90,715.3	79,160.8	
1999	3,401.9	793.4	65.7	241.9	4,502.9	11,572.3	14,957.7	10,809.8	50,133.7	197.1	87,670.6	92,173.5	66,169.3	
2000	3,800.6	688.1	65.0	290.7	4,844.4	11,842.7	16,263.2	10,781.1	52,469.1	216.7	91,572.8	96,417.2	52,533.3	
2001	3,626.7	727.1	104.7	356.8	4,815.3	10,912.0	14,299.4	12,537.5	49,683.4	157.0	87,589.3	92,404.6	34,722.3	
2002	3,397.7	755.5	131.0	397.3	4,681.5	9,578.4	14,472.5	16,929.2	17,475.4	163.6	58,619.1	63,300.6	34,354.7	
2003	4,552.8	840.1	284.4	349.1	6,026.4	10,420.8	16,917.8	19,616.7	35,162.8	550.9	82,669.0	88,695.4	27,424.9	
2004	5,813.8	1,254.3	409.0	369.7	7,846.8	13,346.0	20,681.1	22,978.8	39,102.2	335.2	96,443.3	104,290.1	27,997.5	
2005	7,089.0	1,427.6	426.1	535.9	9,478.6	16,142.7	29,032.3	28,398.7	40,462.1	331.0	114,366.8	123,845.4	29,369.5	
2006	9,802.8	2,113.2	347.5	853.5	13,117.0	22,974.8	42,867.3	37,035.6	47,456.0	812.5	151,146.2	164,263.2	40,590.1	
2005	Q1	5,962.1	1,412.0	433.4	360.5	8,168.0	14,809.3	22,370.4	24,037.3	34,451.3	441.9	96,110.2	104,278.2	32,052.3
	Q2	6,027.9	1,318.3	424.8	375.7	8,146.7	14,588.5	25,126.8	24,480.2	33,984.5	274.2	98,454.2	106,600.9	28,916.8
	Q3	6,429.0	1,268.5	430.9	422.5	8,550.9	15,074.4	26,771.9	25,746.3	41,305.5	256.9	109,155.0	117,705.9	32,989.3
	Q4	7,089.0	1,427.6	426.1	535.9	9,478.6	16,142.7	29,032.3	28,398.7	40,462.1	331.0	114,366.8	123,845.4	29,369.5
2006	Q1	8,567.6	1,605.4	421.8	515.9	11,110.7	16,594.1	33,748.5	30,283.4	40,145.4	504.4	121,275.8	132,386.5	35,026.0
	Q2	8,270.3	1,698.2	370.7	677.0	11,016.2	19,128.7	37,737.5	32,262.1	42,779.1	719.9	132,627.3	143,643.5	42,971.5
	Q3	9,849.1	1,886.6	352.8	696.8	12,785.3	21,257.7	39,689.6	33,167.7	40,957.4	595.8	135,668.2	148,453.5	38,996.2
	Q4	9,802.8	2,113.2	347.5	853.5	13,117.0	22,974.8	42,867.3	37,035.6	47,456.0	812.5	151,146.2	164,263.2	40,590.1
2005	Dec.	7,089.0	1,427.6	426.1	535.9	9,478.6	16,142.7	29,032.3	28,398.7	40,462.1	331.0	114,366.8	123,845.4	29,369.5
2006	Jan.	7,043.5	1,433.5	428.9	549.4	9,455.3	15,851.0	30,803.0	28,442.5	38,348.7	293.8	113,739.0	123,194.3	31,135.6
	Feb.	7,453.7	1,459.7	427.4	570.6	9,911.4	15,534.3	31,837.2	29,228.9	39,251.9	297.2	116,149.5	126,060.9	38,581.2
	Mar.	8,567.6	1,605.4	421.8	515.9	11,110.7	16,594.1	33,748.5	30,283.4	40,145.4	504.4	121,275.8	132,386.5	35,026.0
	Apr.	8,206.2	1,716.4	401.2	616.4	10,940.2	16,305.6	35,540.4	31,553.4	43,618.6	438.9	127,456.9	138,397.1	34,656.8
	May	7,329.7	1,755.1	372.7	702.3	10,159.8	17,885.0	36,155.4	31,613.1	43,028.9	592.1	129,274.5	139,434.3	40,729.9
	Jun.	8,270.3	1,698.2	370.7	677.0	11,016.2	19,128.7	37,737.5	32,262.1	42,779.1	719.9	132,627.3	143,643.5	42,971.5
	Jul.	8,410.9	1,838.1	384.6	683.7	11,317.3	19,971.8	37,799.6	32,008.5	44,543.7	573.3	134,896.9	146,214.2	40,208.1
	Aug.	9,451.5	1,850.1	358.8	737.5	12,397.9	20,639.8	39,622.0	32,384.1	41,612.1	571.4	134,829.4	147,227.3	38,400.0
	Sept.	9,849.1	1,886.6	352.8	696.8	12,785.3	21,257.7	39,689.6	33,167.7	40,957.4	595.8	135,668.2	148,453.5	38,996.2
	Oct.	8,388.8	1,910.5	352.9	767.0	11,419.2	21,917.6	40,475.1	34,207.4	46,532.4	612.3	143,744.8	155,164.0	47,603.9
	Nov.	9,461.5	2,025.3	400.4	802.9	12,690.1	22,847.4	41,131.8	35,333.2	47,648.6	662.1	147,623.1	160,313.2	44,282.4
	Dec.	9,802.8	2,113.2	347.5	853.5	13,117.0	22,974.8	42,867.3	37,035.6	47,456.0	812.5	151,146.2	164,263.2	40,590.1

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Securities.

* Data has been consolidated using OBUs and IBs returns.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

2/ يشمل السندات.

* البيانات المجمعة من استثمارات الوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الاستثمار.

جدول رقم (21) Table No.
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع العملة *
Wholesale Banks - Consolidated Balance Sheet *
المطلوبات
Liabilities

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	Domestic Liabilities			المطلوبات المحلية		Foreign Liabilities			المطلوبات الأجنبية			مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل للعملات memo: Forward Currency Sold
	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government	أخرى Other 2/	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other 2/	المجموع Total		
1997	3,647.9	1,155.6	648.2	953.6	6,405.3	16,576.8	17,250.1	N/A	28,125.7	6,804.1	68,756.7	75,162.0	56,772.5
1998	3,866.9	1,169.1	505.4	603.7	6,145.1	17,506.0	21,639.2	194.8	40,708.8	4,521.4	84,570.2	90,715.3	79,448.6
1999	4,668.8	1,041.4	472.0	773.1	6,955.3	17,316.0	20,979.4	307.6	41,659.1	4,956.1	85,218.2	92,173.5	65,928.7
2000	4,704.0	750.7	493.4	746.9	6,695.0	20,308.5	21,087.5	590.1	42,388.4	5,347.7	89,722.2	96,417.2	52,427.6
2001	4,342.8	609.5	606.8	1,189.1	6,748.2	19,212.2	17,298.3	558.2	43,240.3	5,347.4	85,656.4	92,404.6	34,637.6
2002	3,975.5	637.8	525.6	1,548.4	6,687.3	21,036.9	13,180.2	1,107.4	15,726.5	5,562.3	56,613.3	63,300.6	34,374.2
2003	5,193.8	696.6	715.9	1,651.1	8,257.4	23,695.7	13,313.3	1,057.4	35,874.1	6,497.5	80,438.0	88,695.4	27,456.0
2004	6,271.3	710.1	884.8	2,588.3	10,454.5	26,300.6	16,289.8	1,424.2	42,515.2	7,305.8	93,835.6	104,290.1	28,007.4
2005	7,798.9	1,228.4	945.5	3,533.8	13,506.6	33,931.1	22,463.4	2,045.0	44,072.1	7,827.2	110,338.8	123,845.4	29,375.8
2006	9,942.2	1,460.5	1,013.3	3,878.3	16,294.3	50,855.0	32,348.4	3,607.3	49,283.7	11,874.5	147,968.9	164,263.2	41,059.8
2005	Q1	6,048.8	762.4	934.1	3,097.7	10,843.0	27,010.8	1,608.3	40,611.5	7,135.7	93,435.2	104,278.2	32,005.3
	Q2	6,392.1	843.9	844.7	3,139.7	11,220.4	30,953.4	1,243.9	38,269.9	7,225.6	95,380.5	106,600.9	28,915.2
	Q3	7,070.5	870.1	971.6	3,289.9	12,202.1	31,060.0	1,649.7	44,751.1	7,520.7	105,503.8	117,705.9	32,746.9
	Q4	7,798.9	1,228.4	945.5	3,533.8	13,506.6	33,931.1	2,045.0	44,072.1	7,827.2	110,338.8	123,845.4	29,375.8
2006	Q1	10,320.2	1,497.5	991.9	4,212.5	17,022.1	36,722.1	2,428.2	45,640.5	8,309.9	115,364.4	132,386.5	35,047.1
	Q2	10,234.6	1,026.1	1,131.0	4,170.0	16,561.7	38,678.2	27,154.5	48,689.6	9,129.1	127,081.8	143,643.5	42,992.0
	Q3	10,693.8	1,121.4	1,156.5	4,378.4	17,350.1	43,753.1	26,481.7	47,064.1	10,087.6	131,103.4	148,453.5	39,132.2
	Q4	9,942.2	1,460.5	1,013.3	3,878.3	16,294.3	50,855.0	3,607.3	49,283.7	11,874.5	147,968.9	164,263.2	41,059.8
2005	Dec.	7,798.9	1,228.4	945.5	3,533.8	13,506.6	33,931.1	2,045.0	44,072.1	7,827.2	110,338.8	123,845.4	29,375.8
2006	Jan.	7,894.2	1,039.6	945.4	3,667.2	13,546.4	35,519.6	2,046.9	42,696.3	7,823.2	109,647.9	123,194.3	31,339.2
	Feb.	8,538.8	1,080.3	987.0	3,914.5	14,520.6	35,436.0	2,108.4	44,395.8	7,821.0	111,540.3	126,060.9	38,809.3
	Mar.	10,320.2	1,497.5	991.9	4,212.5	17,022.1	36,722.1	2,428.2	45,640.5	8,309.9	115,364.4	132,386.5	35,047.1
	Apr.	10,404.8	1,205.5	1,023.0	4,240.4	16,873.7	36,200.2	24,996.7	48,245.5	8,588.3	121,523.4	138,397.1	34,883.2
	May	9,365.7	1,139.2	993.7	4,239.4	15,738.0	36,938.0	26,169.3	48,531.1	8,606.2	123,696.3	139,434.3	40,981.8
	Jun.	10,234.6	1,026.1	1,131.0	4,170.0	16,561.7	38,678.2	27,154.5	48,689.6	9,129.1	127,081.8	143,643.5	42,992.0
	Jul.	9,861.4	1,396.4	1,111.6	4,166.8	16,536.2	40,445.4	26,475.3	50,039.8	8,980.7	129,678.0	146,214.2	40,200.5
	Aug.	10,239.1	1,074.0	1,179.8	4,395.7	16,888.6	42,473.4	26,836.7	48,044.1	9,270.3	130,338.7	147,227.3	38,482.6
	Sept.	10,693.8	1,121.4	1,156.5	4,378.4	17,350.1	43,753.1	26,481.7	47,064.1	10,087.6	131,103.4	148,453.5	39,132.2
	Oct.	9,644.6	1,047.1	1,045.2	4,591.0	16,327.9	44,695.2	33,864.1	47,366.3	9,285.7	138,836.1	155,164.0	47,821.8
	Nov.	10,260.9	1,099.0	1,114.0	4,935.5	17,409.4	48,555.0	31,838.0	48,729.7	10,123.5	142,903.8	160,313.2	44,690.6
	Dec.	9,942.2	1,460.5	1,013.3	3,878.3	16,294.3	50,855.0	3,607.3	49,283.7	11,874.5	147,968.9	164,263.2	41,059.8

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Capital & Reserves.

* Data has been consolidated using OBUs and IBs returns.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

2/ يشمل رأس المال والإحتياطي.

* البيانات المجمعة من استثمارات الوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الاستثمار.

جدول رقم (22) Table No. (22)
الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية: مصارف قطاع التجزئة ومصارف قطاع الجملة
Consolidated Balance Sheet of the Islamic Banks: Retail Banks and Wholesale Banks
الموجودات
Assets

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	الموجودات المحلية						الموجودات الأجنبية					مجموع الموجودات Total Assets 1/	البنود خارج الميزانية Off Balance Sheet 3/		
	الموجودات المحلية		الموجودات الأجنبية				الموجودات الأجنبية		الموجودات الأجنبية						
	نقداً Cash	استثمار مع المصارف Invest. with Banks 2/	استثمار مع غير المصارف Invest. with Private Non-banks	استثمار مع الحكومة Invest. with Govt.	أخرى Others	المجموع Total	استثمار مع المصارف Invest. with Banks	استثمار مع غير المصارف Invest. with Private Non-banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Others	المجموع Total			
1998	3.4	468.3	202.3	0.0	54.2	728.2	85.0	372.5	72.2	80.4	9.7	619.8	1,348.0	1,270.4	
1999	5.1	598.0	242.4	0.0	55.5	901.0	110.4	446.7	85.1	120.0	14.0	776.2	1,677.2	1,525.7	
2000	4.2	713.1	285.3	0.0	69.2	1,071.8	186.8	370.0	88.3	184.1	16.5	845.7	1,917.5	3,009.1	
2001	4.3	733.9	333.9	21.5	67.9	1,161.5	172.1	489.3	94.5	529.9	10.8	1,296.6	2,458.1	2,521.5	
2002	7.2	774.1	438.9	51.7	87.1	1,359.0	159.4	667.2	97.9	613.2	15.1	1,552.8	2,911.8	3,135.0	
2003	10.1	1,092.3	678.8	105.6	189.8	2,076.6	272.4	808.0	126.3	855.9	17.7	2,080.3	4,156.9	2,090.2	
2004	12.6	1,147.5	1,022.5	120.8	231.8	2,535.2	350.2	1,295.3	309.9	832.8	110.8	2,899.0	5,434.2	N/A	
2005	14.8	1,737.2	1,585.3	162.8	392.8	3,892.9	648.7	1,699.9	301.0	1,302.7	164.2	4,116.5	8,009.4	N/A	
2006	21.2	3,065.6	1,986.5	81.9	651.7	5,806.9	1,975.7	1,422.5	859.5	1,994.0	149.7	6,401.4	12,208.3	N/A	
2005	Q1	12.7	1,559.0	1,235.7	132.9	200.2	3,140.5	377.7	1,191.6	425.8	979.7	77.5	3,052.3	6,192.8	N/A
	Q2	13.5	1,507.0	1,455.1	152.8	264.1	3,392.5	339.0	1,632.4	467.4	922.0	82.7	3,443.5	6,836.0	N/A
	Q3	13.5	1,429.7	1,246.4	149.6	289.9	3,129.1	565.9	1,354.4	284.8	1,197.7	147.2	3,550.0	6,679.1	N/A
	Q4	14.8	1,737.2	1,585.3	162.8	392.8	3,892.9	648.7	1,699.9	301.0	1,302.7	164.2	4,116.5	8,009.4	N/A
2006	Q1	17.2	2,842.7	1,701.7	88.4	335.1	4,985.1	604.6	1,302.6	431.5	1,317.5	187.3	3,843.5	8,828.6	N/A
	Q2	19.0	2,803.8	1,836.5	91.2	497.1	5,247.6	1,172.4	1,304.7	589.8	1,159.3	142.2	4,368.4	9,616.0	N/A
	Q3	17.3	2,773.0	1,631.8	88.7	509.0	5,019.8	1,750.0	1,061.1	748.5	1,614.2	148.4	5,322.2	10,342.0	N/A
	Q4	21.2	3,065.6	1,986.5	81.9	651.7	5,806.9	1,975.7	1,422.5	859.5	1,994.0	149.7	6,401.4	12,208.3	N/A
2005	Dec.	14.8	1,737.2	1,585.3	162.8	392.8	3,892.9	648.7	1,699.9	301.0	1,302.7	164.2	4,116.5	8,009.4	N/A
2006	Jan.	16.7	2,079.9	1,579.8	154.2	334.6	4,165.2	877.7	1,439.5	357.3	1,281.5	120.5	4,076.5	8,241.7	N/A
	Feb.	18.4	2,071.9	1,610.3	152.5	363.9	4,217.0	572.6	1,208.6	508.7	1,333.3	74.1	3,697.3	7,914.3	N/A
	Mar.	17.2	2,842.7	1,701.7	88.4	335.1	4,985.1	604.6	1,302.6	431.5	1,317.5	187.3	3,843.5	8,828.6	N/A
	Apr.	17.2	2,462.1	1,722.7	88.5	377.9	4,668.4	1,177.7	1,243.9	517.1	1,282.1	128.7	4,349.5	9,017.9	N/A
	May	17.5	2,120.0	1,778.7	84.8	418.4	4,419.4	1,077.7	1,314.7	567.8	1,167.2	137.5	4,264.9	8,684.3	N/A
	Jun.	19.0	2,803.8	1,836.5	91.2	497.1	5,247.6	1,172.4	1,304.7	589.8	1,159.3	142.2	4,368.4	9,616.0	N/A
	Jul.	17.0	3,205.5	1,838.9	91.1	574.5	5,727.0	1,251.9	1,270.5	655.0	1,201.5	147.2	4,526.1	10,253.1	N/A
	Aug.	17.2	2,738.2	1,858.7	90.3	800.1	5,504.5	1,241.1	1,231.2	697.7	1,394.3	151.7	4,716.0	10,220.5	N/A
	Sept.	17.3	2,773.0	1,631.8	88.7	509.0	5,019.8	1,750.0	1,061.1	748.5	1,614.2	148.4	5,322.2	10,342.0	N/A
	Oct.	20.0	2,499.1	1,729.9	79.2	549.3	4,877.5	2,101.4	875.4	847.5	1,316.8	159.6	5,300.7	10,178.2	N/A
	Nov.	19.2	2,983.1	1,770.9	76.2	579.1	5,428.5	2,526.0	1,164.7	949.3	1,501.6	160.2	6,301.8	11,730.3	N/A
	Dec.	21.2	3,065.6	1,986.5	81.9	651.7	5,806.9	1,975.7	1,422.5	859.5	1,994.0	149.7	6,401.4	12,208.3	N/A

1/ Includes Unrestricted Investment Accounts.

2/ Includes Head Offices and Affiliates.

3/ Includes restricted Investment Accounts.

1/ يشمل حسابات الإستثمار المطلقة.

2/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

3/ يشمل حسابات الإستثمار المقيدة.

جدول رقم (23) Table No.
الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية: مصارف قطاع التجزئة ومصارف قطاع الجملة
Consolidated Balance Sheet of the Islamic Banks: Retail Banks and Wholesale Banks
المطلوبات
Liabilities

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	المطلوبات المحلية						المطلوبات الأجنبية						مجموع المطلوبات Total Liabilities 1/	البنود خارج الميزانية Off Balance Sheet 3/
	المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government	رأس المال والاحتياطي Capital & Reserves	أخرى Other	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	رأس المال والاحتياطي Capital & Reserves	أخرى Other	المجموع Total		
1998	68.7	472.0	20.6	210.6	17.2	789.1	69.9	138.1	44.4	306.5	0.0	558.9	1,348.0	1,270.4
1999	183.9	516.3	20.6	352.5	15.7	1,089.0	61.3	102.9	87.0	334.9	2.1	588.2	1,677.2	1,525.7
2000	140.9	576.9	33.2	281.4	38.5	1,070.9	72.7	124.5	122.9	525.4	1.1	846.6	1,917.5	3,009.1
2001	117.1	654.4	18.4	403.9	22.8	1,216.6	311.4	173.0	223.2	530.9	3.0	1,241.5	2,458.1	2,521.5
2002	258.2	793.3	18.1	536.2	28.5	1,634.3	367.5	177.8	162.1	555.8	14.3	1,277.5	2,911.8	3,135.0
2003	429.8	1,008.7	67.4	678.4	48.1	2,232.4	590.2	408.3	324.6	600.3	1.1	1,924.5	4,156.9	2,090.2
2004	817.5	1,096.8	153.7	1,056.6	61.8	3,186.4	644.1	686.8	319.9	589.9	7.1	2,247.8	5,434.2	N/A
2005	1,212.9	1,760.3	176.4	1,286.4	231.5	4,667.5	1,007.3	1,358.5	134.0	838.7	3.4	3,341.9	8,009.4	N/A
2006	2,253.5	1,867.7	219.6	2,238.5	258.4	6,837.7	2,242.6	1,369.8	52.2	1,659.5	46.5	5,370.6	12,208.3	N/A
2005 Q1	1,039.0	1,307.0	154.1	1,210.9	92.9	3,803.9	673.1	877.5	279.6	550.4	8.3	2,388.9	6,192.8	N/A
2005 Q2	1,334.1	1,456.1	159.3	1,294.7	98.3	4,342.5	689.8	947.0	259.0	591.8	5.9	2,493.5	6,836.0	N/A
2005 Q3	1,068.6	1,385.5	194.6	1,223.5	123.1	3,995.3	730.4	1,037.5	163.2	749.2	3.5	2,683.8	6,679.1	N/A
2005 Q4	1,212.9	1,760.3	176.4	1,286.4	231.5	4,667.5	1,007.3	1,358.5	134.0	838.7	3.4	3,341.9	8,009.4	N/A
2006 Q1	1,583.4	2,502.0	144.9	1,459.5	187.0	5,876.8	1,131.1	872.0	65.2	864.7	18.8	2,951.8	8,828.6	N/A
2006 Q2	1,599.4	2,232.5	164.9	1,536.0	264.5	5,797.3	1,340.3	1,035.2	81.1	1,345.6	16.5	3,818.7	9,616.0	N/A
2006 Q3	1,929.9	1,697.1	169.3	1,631.4	172.1	5,599.8	1,575.3	1,177.0	80.0	1,877.2	32.7	4,742.2	10,342.0	N/A
2006 Q4	2,253.5	1,867.7	219.6	2,238.5	258.4	6,837.7	2,242.6	1,369.8	52.2	1,659.5	46.5	5,370.6	12,208.3	N/A
2005 Dec.	1,212.9	1,760.3	176.4	1,286.4	231.5	4,667.5	1,007.3	1,358.5	134.0	838.7	3.4	3,341.9	8,009.4	N/A
2006 Jan.	1,177.5	1,798.1	176.8	1,332.8	185.0	4,670.2	928.7	1,727.2	77.4	834.7	3.5	3,571.5	8,241.7	N/A
2006 Feb.	1,232.1	1,884.9	177.1	1,283.0	301.5	4,878.6	983.1	1,139.8	80.6	828.0	4.2	3,035.7	7,914.3	N/A
2006 Mar.	1,583.4	2,502.0	144.9	1,459.5	187.0	5,876.8	1,131.1	872.0	65.2	864.7	18.8	2,951.8	8,828.6	N/A
2006 Apr.	1,863.4	1,924.5	152.8	1,500.7	216.6	5,658.0	1,225.4	1,114.2	79.0	911.9	29.4	3,359.9	9,017.9	N/A
2006 May	1,491.4	1,793.5	164.9	1,513.7	185.2	5,148.7	1,213.3	1,232.2	88.2	972.9	29.0	3,535.6	8,684.3	N/A
2006 Jun.	1,599.4	2,232.5	164.9	1,536.0	264.5	5,797.3	1,340.3	1,035.2	81.1	1,345.6	16.5	3,818.7	9,616.0	N/A
2006 Jul.	2,000.0	1,983.8	151.3	1,548.4	298.3	5,981.8	1,278.5	1,533.8	78.5	1,365.4	15.1	4,271.3	10,253.1	N/A
2006 Aug.	1,832.8	1,992.9	168.8	1,616.7	185.7	5,796.9	1,353.1	1,514.1	78.5	1,454.6	23.3	4,423.6	10,220.5	N/A
2006 Sept.	1,929.9	1,697.1	169.3	1,631.4	172.1	5,599.8	1,575.3	1,177.0	80.0	1,877.2	32.7	4,742.2	10,342.0	N/A
2006 Oct.	1,801.8	1,756.3	156.9	2,192.3	152.1	6,059.4	1,685.7	1,356.7	46.0	961.9	68.5	4,118.8	10,178.2	N/A
2006 Nov.	2,101.2	1,755.6	161.9	2,211.5	333.6	6,563.8	2,005.9	1,307.4	55.0	1,612.9	185.3	5,166.5	11,730.3	N/A
2006 Dec.	2,253.5	1,867.7	219.6	2,238.5	258.4	6,837.7	2,242.6	1,369.8	52.2	1,659.5	46.5	5,370.6	12,208.3	N/A

1/ Includes Unrestricted Investment Accounts.

2/ Includes Head Offices and Affiliates.

3/ Includes restricted Investment Accounts.

1/ يشمل حسابات الإستثمار المطلقة.

2/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

3/ يشمل حسابات الإستثمار المقيدة.

جدول رقم (24) Table No. (24)

الحسابات المقيدة وغير المقيدة للمصارف الإسلامية (مجمعة) ديسمبر 2003

Classification of Restricted & Unrestricted account for Islamic Banks (Consolidated) December 2003

الموجودات

Assets

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

Classification	المقيدة				المجموع Total	غير المقيدة				المجموع الكلية Grand Total	التصنيف	
	Restricted		غير المقيدة			Unrestricted		غير المقيدة				
	المقيمة Residents	عملات أجنبية	غير المقيمة Non-Residents	عملات أجنبية		المقيمة Residents	عملات أجنبية	غير المقيمة Non-Residents	عملات أجنبية			
BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC			
Total	4.8	44.1	--	598.9	647.8	411.7	580.5	--	1,462.8	2,455.0	3,102.8	المجموع
Murabaha	--	12.4	--	147.5	159.9	184.3	272.2	--	274.0	730.5	890.4	المرابحة
Ijara	--	28.0	--	96.1	124.1	24.9	23.4	--	27.7	76.0	200.1	الإجارة
Modarabah	--	--	--	170.9	170.9	5.2	26.8	--	291.7	323.7	494.6	المضاربة
Musharaka	3.5	--	--	23.7	27.2	--	--	--	1.9	1.9	29.1	المشاركة
Salam	--	--	--	--	--	8.8	--	--	--	8.8	8.8	السلم
Investment Securities	--	1.8	--	31.0	32.8	--	10.2	--	48.6	58.8	91.6	سندات الاستثمار
Istisna's	--	--	--	25.1	25.1	0.3	--	--	0.5	0.8	25.9	الاستصناع
Qard Hasan	--	--	--	0.1	0.1	84.6	5.7	--	14.8	105.1	105.2	قرض حسن
Other	1.3	1.9	--	104.5	107.7	103.6	242.2	--	803.6	1,149.4	1,257.1	أخرى

جدول رقم (25) Table No. (25)

الحسابات المقيدة وغير المقيدة للمصارف الإسلامية (مجمعة) ديسمبر 2003

Classification of Restricted & Unrestricted account for Islamic Banks (Consolidated) December 2003

المطلوبات

Liabilities

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

Classification	المقيدة				المجموع Total	غير المقيدة				المجموع الكلي Grand Total	التصنيف	
	Restricted		غير المقيدة			Unrestricted		غير المقيدة				
	المقيمة Residents	عملات أجنبية	غير المقيمة Non-Residents	عملات أجنبية		المقيمة Residents	عملات أجنبية	غير المقيمة Non-Residents	عملات أجنبية			
دينار بحريني BD	FC	دينار بحريني BD	FC	دينار بحريني BD	FC	دينار بحريني BD	FC					
Total	2.2	--	--	0.8	3.0	334.2	128.9	1.3	1,022.7	1,487.1	1,490.1	المجموع
Murabaha	2.2	--	--	--	2.2	6.6	84.0	--	537.0	627.6	629.8	المرابحة
Ijara	--	--	--	0.1	0.1	--	--	--	--	--	0.1	الإجارة
Modarabah	--	--	--	0.7	0.7	13.6	30.8	1.3	9.5	55.2	55.9	المضاربة
Musharaka	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	المشاركة
Salam	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	السلم
Istisna's	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	الاستصناع
Qard Hasan	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	قرض حسن
Other	--	--	--	--	--	314.0	14.1	--	476.2	804.3	804.3	أخرى

جدول رقم (26) Table No. (26)
الجهاز المصرفي: الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي
Banking System: Geographical Classification of Assets and Liabilities

نهاية الفترة End of Period	الموجودات Assets							المجموع Total	المطلوبات Liabilities						
	مملكة البحرين Kingdom of Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other		مملكة البحرين Kingdom of Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other
Retail Banks 1/ (BD Million)															
2005 Q3	4,207.4	1,008.3	38.5	173.4	315.2	99.7	13.7	5,856.2	4,797.7	566.9	157.1	39.0	222.8	71.1	1.6
Q4	4,467.2	1,109.2	71.2	181.9	265.9	102.1	20.1	6,217.6	5,160.9	373.9	188.3	57.1	364.7	69.8	2.9
2006 Q1	5,057.8	1,161.8	54.9	261.4	451.6	125.4	20.4	7,133.3	5,881.4	490.0	216.3	90.8	403.7	42.7	8.4
Q2	5,167.6	1,016.4	43.9	357.6	459.5	179.7	31.7	7,256.4	5,983.8	636.9	202.3	106.5	295.5	28.0	3.4
Q3	5,211.2	1,305.1	44.0	330.4	480.8	111.2	35.6	7,518.3	6,184.5	514.1	221.0	32.1	530.4	30.5	5.7
Q4	5,472.2	1,714.1	70.6	396.0	708.5	308.5	12.6	8,682.5	6,687.8	678.6	258.8	47.7	728.9	278.4	2.3
Wholesale Banks 1/ (US\$ Million)															
2005 Q3	8,550.9	30,544.5	2,588.5	27,653.3	33,348.4	11,759.6	3,260.7	117,705.9	12,202.1	35,910.8	8,602.0	11,067.8	34,615.3	14,361.0	946.9
Q4	9,478.6	33,637.9	2,811.6	25,128.0	37,998.4	11,681.0	3,109.9	123,845.4	13,506.6	36,965.5	8,649.9	9,662.5	41,985.4	12,212.8	862.7
2006 Q1	11,110.7	34,743.9	2,848.1	24,816.8	43,042.0	11,795.5	4,029.5	132,386.5	17,022.1	38,067.7	8,829.9	11,807.4	43,674.3	11,839.4	1,145.7
Q2	11,016.2	39,143.7	2,953.4	27,120.2	48,948.5	9,683.0	4,778.5	143,643.5	16,561.7	42,850.3	9,554.3	16,086.8	44,819.7	12,336.9	1,433.8
Q3	12,785.4	39,820.8	3,194.2	28,906.2	50,054.9	9,861.1	3,830.9	148,453.5	17,350.2	45,009.1	11,053.5	12,196.5	46,142.0	14,556.4	2,145.8
Q4	13,117.0	49,627.0	3,277.1	27,874.7	54,025.4	12,132.6	4,209.4	164,263.2	16,294.3	54,306.6	11,261.7	14,891.6	48,326.6	16,877.9	2,304.5
Islamic Banks (US\$ Million)															
2005 Q3	3,129.1	1,450.8	227.3	893.7	777.4	174.3	26.5	6,679.1	3,995.2	1,390.5	355.6	511.4	383.2	41.8	1.4
Q4	3,892.9	1,828.1	260.7	970.0	849.3	181.3	27.1	8,009.4	4,667.5	1,523.8	431.1	690.6	652.8	43.3	0.3
2006 Q1	4,985.1	1,449.5	276.1	929.8	984.0	176.2	27.9	8,828.6	5,876.8	1,383.8	386.5	518.6	605.1	22.9	34.9
Q2	5,247.6	1,984.9	336.0	853.6	957.7	192.7	43.5	9,616.0	5,797.3	1,873.4	497.1	812.6	574.8	29.4	31.4
Q3	5,019.8	2,023.7	359.0	1,931.9	763.8	185.3	58.5	10,342.0	5,599.8	2,511.5	488.6	1,047.7	621.0	33.6	39.8
Q4	5,806.9	2,325.2	344.5	2,577.7	897.8	229.4	26.8	12,208.3	6,837.7	2,363.2	323.8	1,458.2	1,058.4	32.6	134.4

1/ Includes Islamic Banks.

1/ يشمل المصارف الإسلامية.

جدول رقم (27) Table No. (27)
 الجهاز المصرفي: الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات
 Banking System: Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies

نهاية الفترة End of Period	Assets الموجودات								المجموع Total	Liabilities المطلوبات							
	الدينار البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	المارك الألماني Deutsche Mark	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other		الدينار البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	المارك الألماني Deutsche Mark	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other
Retail Banks 1/ (BD Million)																	
2005 Q3	2,952.7	67.0	2,696.8	43.2	62.7	0.0	13.2	20.6	5,856.2	3,428.1	51.9	2,191.0	41.6	127.0	0.0	6.9	9.7
Q4	3,228.2	68.8	2,744.4	35.3	76.2	0.0	11.2	53.5	6,217.6	3,693.4	36.1	2,270.7	45.8	120.2	0.0	30.2	21.2
2006 Q1	3,735.0	87.3	2,926.3	165.0	125.6	0.0	14.8	79.3	7,133.3	4,138.9	338.2	2,361.0	67.9	168.4	0.0	19.6	39.3
Q2	3,734.0	291.9	2,864.4	60.0	163.5	0.0	8.3	134.3	7,256.4	4,112.5	265.2	2,505.0	57.9	171.1	0.0	21.3	123.4
Q3	3,657.9	436.8	3,055.8	34.7	144.3	0.0	26.7	162.1	7,518.3	4,152.3	297.5	2,690.2	50.7	170.8	0.0	36.5	120.3
Q4	3,741.6	506.4	3,929.7	66.4	251.8	0.0	16.9	169.7	8,682.5	4,467.3	420.1	3,336.3	92.7	286.5	0.0	50.0	29.6
Wholesale Banks 1/ (US\$ Million)																	
2005 Q3	684.4	11,272.2	83,181.1	3,962.1	13,538.2	31.7	1,385.7	3,650.5	117,705.9	771.8	10,550.7	84,919.3	4,076.1	13,194.0	0.7	1,359.6	2,833.7
Q4	745.6	13,083.5	83,288.4	7,901.3	10,901.4	31.6	2,064.9	5,828.7	123,845.4	994.3	13,090.9	80,151.7	12,346.9	8,364.7	1.0	2,331.2	6,564.7
2006 Q1	875.6	15,036.7	93,224.0	4,135.5	12,601.1	32.5	1,209.0	5,272.1	132,386.5	1,505.7	13,339.7	93,618.1	4,655.0	12,514.9	1.2	1,335.6	5,416.3
Q2	1,171.3	15,455.0	98,567.6	4,068.8	17,043.2	33.1	1,731.0	5,573.5	143,643.5	1,322.3	14,995.7	99,983.9	4,621.3	15,849.9	0.3	1,745.8	5,124.3
Q3	915.9	13,460.2	106,591.7	4,403.1	16,120.1	37.4	1,323.0	5,602.1	148,453.5	1,777.5	14,391.1	106,260.7	4,683.5	15,397.3	0.7	1,324.6	4,618.1
Q4	983.9	16,442.1	114,750.0	4,885.1	16,765.5	4.4	2,961.3	7,470.9	164,263.2	1,203.3	16,266.4	114,230.3	5,600.2	16,868.9	1.2	3,059.6	7,033.3
Islamic Banks (US\$ Million)																	
2005 Q3	1,549.4	321.7	4,220.5	48.9	261.0	0.0	0.0	277.6	6,679.1	1,731.0	11.1	4,658.4	24.3	254.3	0.0	0.0	0.0
Q4	2,019.3	252.8	4,927.5	156.8	353.6	0.0	3.0	296.4	8,009.4	2,080.8	44.5	5,388.3	137.5	351.8	0.0	6.5	0.0
2006 Q1	2,501.7	408.4	5,133.2	101.5	375.2	0.0	8.3	300.3	8,828.6	2,685.1	178.8	5,439.6	93.0	413.2	0.0	18.9	0.0
Q2	2,561.0	417.7	5,848.9	119.2	376.7	0.0	3.0	289.5	9,616.0	2,401.0	25.8	6,640.2	108.5	426.5	0.0	14.0	0.0
Q3	2,171.9	345.5	6,558.5	257.4	549.7	0.0	16.8	442.2	10,342.0	2,502.5	14.3	7,014.3	245.6	537.5	0.0	27.8	0.0
Q4	2,475.9	558.0	7,281.6	820.6	130.8	0.0	422.2	519.2	12,208.3	2,652.0	119.5	8,036.1	833.1	540.0	0.0	27.6	0.0

1/ Includes Islamic Banks.

1/ يشمل المصارف الإسلامية.

جدول رقم (28) Table No. (28)

عدد السكان

Population

السنة Year	الجنسية / النوع								
	Bahraini			Non-Bahraini			Total		
	ذكور Males	إناث Females	المجموع Total	ذكور Males	إناث Females	المجموع Total	ذكور Males	إناث Females	المجموع Total
1991	161,959	158,430	320,389	128,862	53,801	182,663	290,821	212,231	503,052
1992	165,932	162,294	328,226	132,967	55,265	188,232	298,899	217,559	516,458
1993	169,973	166,278	336,251	136,615	57,359	193,974	306,588	223,637	530,225
1994	174,108	170,371	344,479	140,366	59,521	199,887	314,474	229,892	544,366
1995	178,328	174,572	352,900	144,227	61,752	205,979	322,555	236,324	558,879
1996	182,648	178,882	361,530	148,207	64,055	212,262	330,855	242,937	573,792
1997	187,065	183,312	370,377	152,307	66,431	218,738	339,372	249,743	589,115
1998	191,577	187,858	379,435	156,523	68,884	225,407	348,100	256,742	604,842
1999	196,190	192,524	388,714	160,866	71,409	232,275	357,056	263,933	620,989
2000	200,903	197,318	398,221	165,344	74,017	239,361	366,247	271,335	637,582
2001	205,720	202,239	407,959	169,954	76,706	246,660	375,674	278,945	654,619
2002	210,814	207,126	417,940	175,407	78,777	254,184	386,221	285,903	672,124
2003	215,848	212,107	427,955	180,430	81,033	261,463	396,278	293,140	689,418
2004	221,019	217,190	438,209	185,598	83,353	268,951	406,617	300,543	707,160
2005	226,187	222,304	448,491	190,568	85,586	276,154	416,755	307,890	724,645
2006	231,493	227,519	459,012	195,671	87,878	283,549	427,164	315,397	742,561

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

جدول رقم (29) Table No. (29)
ميزان المدفوعات
Balance of Payments

B.D. Million

مليون دينار

Items	2003	2004	2005*	البيان
Current Account (a+b+c+d)	75.5	156.2	592.2	الحساب الجاري (أ+ب+ج+د)
a. Goods	527.1	558.5	949.4	أ - السلع
General Merchandise	493.5	520.1	909.3	البضائع العامة
Exports (fob)	2493.5	2827.0	3769.2	الصادرات (فوب)
- Oil	1759.7	2087.3	2926.6	- النفطية
- Non-Oil	733.8	739.7	842.6	- غير النفطية
Imports (fob)	-2000.0	-2306.9	-2859.9	الواردات (فوب)
- Oil	-777.1	-1039.7	-1567.8	- النفطية
- Non-Oil	-1222.9	-1267.2	-1292.1	- غير النفطية
Repairs on goods	33.6	38.4	40.1	إصلاح السلع
b. Services (net)	140.7	234.9	257.8	ب - الخدمات (صافي)
- Transportation	23.5	69.5	81.5	- النقل
- Travel	130.9	179.5	190.2	- السفر
- Insurance Services	-12.7	-13.1	-12.8	- خدمات التأمين
- Other Business Services	-1.0	-1.0	-1.1	- أخرى
c. Income (net)	-185.4	-216.1	-155.0	ج - الدخل (صافي)
Investment Income	-185.4	-216.1	-155.0	دخل الاستثمار
- Direct Investment Income	-258.1	-248.0	-258.4	- الاستثمار المباشر
- Portfolio Income	90.9	175.3	386.4	- استثمارات الحافظة
- Other Investment Income	-18.2	-143.4	-283.0	- استثمارات أخرى
d. Current Transfers (net)	-406.9	-421.1	-460.0	د - التحويلات الجارية (صافي)
- Workers' Remittances	-406.9	-421.1	-460.0	- تحويلات العاملين
Capital and Financial Account (net) (a+b)	187.8	-187.5	-610.1	الحساب الرأسمالي والمالي (صافي) (أ+ب)
a. Capital Account (net)	18.8	18.8	18.8	أ - الحساب الرأسمالي
- Capital Transfers	18.8	18.8	18.8	- التحويلات الرأسمالية
b. Financial Account 1/	169.0	-206.3	-628.9	ب - الحساب المالي 1/
Direct Investment	-84.5	-64.0	-28.1	الاستثمار المباشر
- Abroad	-278.7	-389.4	-422.4	- في الخارج
- In Bahrain	194.2	325.4	394.3	- في البحرين
Portfolio Investment (net)	-905.1	-1317.8	-1735.0	استثمارات الحافظة (صافي)
Other Investment (net)	1175.0	1234.9	1244.8	استثمارات أخرى (صافي)
Reserve Assets (net)	-16.4	-59.4	-110.6	الاصول الاحتياطية (صافي)
Errors and Omissions	-263.3	31.3	17.9	السهو والخطأ

1/ A negative sign means net outflows/increases in external assets.

1/ الإشارة السالبة تعني تدفق للخارج أو زيادة في الموجودات الأجنبية.

* Provisional data.

* بيانات أولية.

جدول رقم (30) Table No. (30)
ملخص إحصاءات التجارة الخارجية
Summary of Foreign Trade Statistics

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Imports		الواردات	Exports			الصادرات		الميزان التجاري Balance of Trade	التجارة العابرة Transit Shipments
	النفطية Oil	غير النفطية Non-Oil	المجموع Total	النفطية Oil 1/	غير النفطية Non-Oil	إعادة التصدير Re-Exports	المجموع Total			
1996	670.8	935.8	1606.6	1187.1	562.8	18.1	1768.0	+ 161.4	46.9	
1997	529.2	984.4	1513.6	1020.7	610.0	17.5	1648.2	+ 134.6	67.6	
1998	274.0	1066.9	1340.9	637.0	570.2	22.4	1229.6	- 111.3	84.7	
1999	469.1	921.2	1390.3	1043.7	573.5	23.2	1640.4	+ 250.1	79.1	
2000	771.3	970.9	1742.2	1683.7	614.8	30.8	2329.3	+ 587.1	25.5	
2001	578.4	1040.6	1619.0	1384.1	684.5	28.3	2096.9	+ 477.9	28.9	
2002	628.8	1255.9	1884.7	1487.6	657.1	34.0	2178.7	+ 294.0	36.6	
2003	777.1	1350.0	2127.1	1759.7	667.1	66.7	2493.5	+ 366.4	21.7	
2004 @	1039.7	1398.5	2438.2	2087.3	677.2	62.5	2827.0	+ 388.8	24.7	
2005 @	1567.8	1420.0	2987.8	2926.6	754.1	88.5	3769.2	+ 781.4	27.5	
2006 @	1843.0	1519.8	3362.8	3465.8	804.1	77.7	4347.6	+ 984.8	56.3	
2005 @ Q1	322.8	423.0	745.8	608.8	178.1	19.3	806.2	+ 60.4	5.0	
Q2	377.9	441.5	819.4	697.5	191.2	19.5	908.2	+ 88.8	7.5	
Q3	458.9	272.2	731.1	843.2	174.8	26.0	1044.0	+ 312.9	5.8	
Q4	408.2	283.3	691.5	777.1	210.0	23.7	1010.8	+ 319.3	9.2	
2006 @ Q1	447.0	307.1	754.1	827.9	185.8	18.0	1031.7	+ 277.6	10.7	
Q2	518.4	379.1	897.5	935.1	173.9	16.9	1125.9	+ 228.4	12.2	
Q3	498.1	431.7	929.8	941.0	239.2	28.6	1208.8	+ 279.0	16.4	
Q4	379.5	401.9	781.4	761.8	205.2	14.2	981.2	+ 199.8	17.0	
2005 @ Dec.	108.9	110.0	218.9	228.0	76.7	7.0	311.7	+ 92.8	2.9	
2006 @ Jan.	137.1	69.5	206.6	272.2	41.3	6.8	320.3	+ 113.7	1.8	
Feb.	159.1	106.1	265.2	283.2	64.8	7.9	355.9	+ 90.7	5.0	
Mar.	150.8	131.5	282.3	272.5	79.7	3.3	355.5	+ 73.2	3.9	
Apr.	147.6	106.4	254.0	301.3	39.7	3.6	344.6	+ 90.6	3.0	
May	181.1	154.2	335.3	327.9	66.6	6.6	401.1	+ 65.8	7.1	
Jun.	189.7	118.5	308.2	305.9	67.6	6.7	380.2	+ 72.0	2.1	
Jul.	187.2	132.8	320.0	339.5	83.8	9.8	433.1	+ 113.1	6.1	
Aug.	164.7	162.8	327.5	312.8	57.9	11.1	381.8	+ 54.3	5.0	
Sept.	146.2	136.1	282.3	288.7	97.5	7.7	393.9	+ 111.6	5.3	
Oct.	154.4	98.2	252.6	278.0	77.3	6.1	361.4	+ 108.8	4.7	
Nov.	111.9	171.7	283.6	238.3	67.2	5.5	311.0	+ 27.4	8.2	
Dec.	113.2	132.0	245.2	245.5	60.7	2.6	308.8	+ 63.6	4.1	

- 30 -

@ Provisional.

1/ Includes Abu-Saafa field.

Source: National Oil and Gas Authority.

Central Informatics Organisation.

@ إحصاءات أولية.

1/ يشمل حقل أبو سعفة.

المصدر: الهيئة الوطنية للنفط والغاز.

الجهاز المركزي للمعلومات.

Table No. (31) جدول رقم (31)
التجارة الخارجية حسب أقسام السلع الرئيسية
Foreign Trade Classified by Sections of Commodities

B.D. Million

مليون دينار

SECTIONS	Imports الواردات					Exports الصادرات					أقسام البضائع الرئيسية
	2006@	2006@				2006@	2006@				
		الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4		الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	
Animals and Animal Products	55.4	12.9	16.3	12.8	13.4	7.4	1.7	2.0	1.9	1.8	الحيوانات والمنتجات الحيوانية
Vegetable Products	40.4	7.6	11.8	11.9	9.1	2.1	0.4	0.5	0.5	0.7	المنتجات النباتية
Animal and Vegetable Fats and Oils	6.5	1.4	1.6	1.9	1.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	الشحوم والدهون والزيوت الحيوانية أو النباتية
Prepared Foodstuffs, Beverages, and Tobacco	92.3	17.5	24.0	27.6	23.2	10.6	2.2	2.8	3.5	2.1	منتجات صناعة الأغذية ، المشروبات والتبغ
Mineral Products 1/	1940.0	471.1	533.3	527.2	408.4	3517.5	832.9	942.8	966.6	775.2	المنتجات المعدنية 1/
Products of Chemical and Allied Industries	204.5	34.2	48.5	70.2	51.6	105.7	28.2	27.0	25.2	25.3	منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها
Plastic and Rubber Articles	48.5	9.0	13.5	13.4	12.6	18.2	3.7	5.2	5.9	3.4	اللدائن والمطاط ومصنوعاتها
Raw Hides and Skins, Leather & Others	3.0	0.5	1.0	0.9	0.6	0.5	0.0	0.0	0.1	0.4	الجلود الخام والجلود المدبوغة ومصنوعاتها
Wood and Articles of Wood	17.4	3.3	3.8	4.6	5.7	0.1	0.0	0.0	0.1	0.0	الخشب ومصنوعاته
Wood Pulp and Paper	27.7	5.3	7.1	8.1	7.2	12.2	3.3	2.7	3.2	3.0	عجينة الخشب والورق ومصنوعاته
Textiles and Textile Articles	54.1	11.2	14.7	14.3	13.9	31.5	7.7	5.7	8.6	9.5	المواد النسيجية ومصنوعاتها
Footwear, Headgear & Others	5.0	0.9	1.2	1.7	1.2	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	الأحذية ، الأغطية ، وأخرى
Articles of Stone, Plaster, Cement & Others	43.2	10.7	11.3	11.7	9.5	2.4	0.4	0.6	0.9	0.5	المصنوعات من الحجر أو الجص أو الاسمنت
Pearls, Precious Stones and Metals	11.7	2.7	3.7	3.5	1.8	0.7	0.3	0.0	0.2	0.2	المؤلّو ، الأحجار الكريمة والمعادن
Base Metals and Articles Thereof	195.8	40.4	45.7	50.4	59.3	559.9	133.3	117.9	164.1	144.6	المعادن العادية ومصنوعاتها
Machinery and Appliances, Electrical Equipment	308.2	65.0	83.2	84.7	75.3	25.2	5.5	8.3	7.1	4.3	الآلات والأجهزة والمعدات الكهربائية
Transport Equipment	255.7	50.3	62.7	69.2	73.5	41.8	9.8	8.0	17.0	7.0	معدات النقل
Optical, Photographic, Medical, Precision Equipment & Others	17.7	3.6	6.0	4.5	3.6	2.5	0.6	0.7	0.5	0.7	أدوات وأجهزة للبصريات والتصوير الفوتوغرافي والأجهزة الطبية والأجهزة الدقيقة
Other	35.7	6.5	8.1	11.2	9.9	9.3	1.7	1.7	3.4	2.5	أخرى
TOTAL	3362.8	754.1	897.5	929.8	781.4	4347.6	1031.7	1125.9	1208.8	981.2	المجموع

@ Provisional.

1/ Includes Oil.

Source: National Oil and Gas Authority.
 Central Informatics Organisation.

@ إحصاءات أولية.

1/ تشمل النفط.

المصدر: الهيئة الوطنية للنفط والغاز.
 الجهاز المركزي للمعلومات.

Table No. (32)

التجارة الخارجية غير النفطية مصنفة حسب الدول

Non-Oil Foreign Trade Classified by Countries

B.D. Million

مليون دينار

Country	Imports الواردات					Exports الصادرات					البلد
	2006@	2006@				2006@	2006@				
		الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4		الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	
Arab Countries	313.5	55.3	84.1	92.1	82.0	360.3	81.8	88.4	112.7	77.4	الدول العربية
Saudi Arabia	176.9	29.6	47.8	52.9	46.6	184.5	42.2	48.0	55.5	38.8	السعودية
United Arab Emirates	82.7	16.5	22.4	22.8	21.0	53.1	12.9	13.0	16.9	10.3	الإمارات العربية المتحدة
Kuwait	10.6	2.1	2.9	2.7	2.9	26.2	6.5	6.2	7.6	5.9	الكويت
Oman	8.8	1.4	1.8	1.9	3.7	7.9	1.6	0.9	4.2	1.2	عمان
Qatar	14.8	1.4	3.9	5.8	3.7	34.6	7.2	13.1	10.5	3.8	قطر
Lebanon	3.2	0.6	0.8	0.9	0.9	1.5	0.2	0.3	0.3	0.7	لبنان
Other	16.5	3.7	4.5	5.1	3.2	52.5	11.2	6.9	17.7	16.7	أخرى
African Countries	4.7	1.0	1.1	1.5	1.1	3.4	0.1	0.7	1.5	1.1	الدول الأفريقية
Asian Countries	517.3	115.5	119.4	146.4	136.0	310.0	76.8	64.9	91.9	76.4	الدول الآسيوية
Japan	181.0	41.9	41.1	51.9	46.1	32.4	6.3	3.4	14.4	8.3	اليابان
Taiwan	7.8	1.3	1.8	2.6	2.1	26.3	3.2	2.1	9.9	11.1	تايوان
China	123.9	24.9	25.4	38.2	35.4	8.7	2.2	2.8	3.0	0.7	الصين
Singapore	9.3	2.0	2.3	2.3	2.7	57.7	27.8	18.5	5.9	5.5	سنغافورة
Pakistan	12.7	3.2	3.4	3.1	3.0	13.8	2.2	3.2	7.4	1.0	باكستان
India	51.2	11.8	13.3	13.3	12.8	59.9	13.6	7.7	21.3	17.3	الهند
South Korea	38.3	9.4	9.1	8.7	11.1	32.2	6.6	8.4	8.1	9.1	كوريا الجنوبية
Other	93.1	21.0	23.0	26.3	22.8	79.0	14.9	18.8	21.9	23.4	أخرى
European Countries	392.2	82.5	115.8	99.0	94.9	97.4	11.0	14.8	37.6	34.0	الدول الأوروبية
Germany	96.8	19.2	32.6	22.8	22.2	6.5	1.3	1.3	2.6	1.3	ألمانيا
France	38.4	9.2	11.1	9.3	8.8	13.9	1.4	1.0	9.6	1.9	فرنسا
Italy	51.1	10.1	14.9	13.8	12.3	13.4	2.0	2.1	3.4	5.9	إيطاليا
Netherlands	23.9	4.2	6.3	7.5	5.9	32.1	2.2	3.9	11.4	14.6	هولندا
Switzerland	19.7	3.3	4.2	3.2	9.0	0.9	0.0	0.1	0.4	0.4	سويسرا
United Kingdom	71.2	19.3	16.6	18.9	16.4	7.9	0.9	1.6	2.7	2.7	المملكة المتحدة
Other	91.1	17.2	30.1	23.5	20.3	22.7	3.2	4.8	7.5	7.2	أخرى
The Americas	162.1	31.0	33.4	44.0	53.7	86.8	24.4	16.0	18.9	27.5	الدول الأمريكية
U.S.A.	108.5	21.7	26.5	28.9	31.4	82.0	24.1	15.0	15.9	27.0	الولايات المتحدة
Brazil	43.0	6.8	4.5	12.5	19.2	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	البرازيل
Other	10.6	2.5	2.4	2.6	3.1	4.8	0.3	1.0	3.0	0.5	أخرى
Oceanic Countries	129.1	21.7	25.0	48.5	33.9	19.3	8.6	4.9	4.1	1.7	الدول الأوقيانوسية
Australia	125.4	20.7	24.1	47.6	33.0	16.7	8.1	4.6	3.3	0.7	أستراليا
Other	3.7	1.0	0.9	0.9	0.9	2.6	0.5	0.3	0.8	1.0	أخرى
Other	0.9	0.1	0.3	0.2	0.3	4.6	1.1	1.1	1.1	1.3	أخرى
TOTAL	1519.8	307.1	379.1	431.7	401.9	881.8	203.8	190.8	267.8	219.4	المجموع

@ Provisional.

Source: Central Informatics Organisation.

@ إحصاءات أولية.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

جدول رقم (33) Table No.
سوق البحرين للأوراق المالية - مؤشرات التداول للشركات المساهمة العامة
Bahrain Stock Exchange - Market Indicators of Listed Companies

الفترة Period	عدد الشركات المدرجة Number of Listed Companies	كمية الأسهم المتداولة (الف) Volume of Shares Traded (Thousand)	قيمة الأسهم المتداولة (ألف دينار) Value of Shares Traded 1/ (B.D. Thousand)	عدد الصفقات Number of Transactions	المؤشر العام (نقطة) Bahrain Index (Point)	مؤشر البحرين العام (نقطة) Bahrain All Share Index (Point)	القيمة السوقية (مليون دينار) Market Capitalisation 2/ (B.D. Million)	معدل الدوران Shares Turnover 3/ (%)	العائد على السهم P/E	نسبة الأرباح الموزعة الى السعر Dividend Yield %	
1997	38	630,058	180,766	19,087	2,310.09	N/A	2,953.93	6.12	13.83	3.52	
1998	38	619,736	217,298	24,061	2,188.92	N/A	2,553.29	8.51	11.36	4.46	
1999	39	536,286	167,955	18,145	2,212.20	N/A	2,699.60	6.22	10.70	4.86	
2000	39	422,073	92,532	11,906	1,805.76	N/A	2,497.38	3.71	11.02	5.34	
2001	41	335,372	73,624	13,113	1,761.46	N/A	2,484.68	2.90	11.25	5.77	
2002	40	353,132	80,901	12,977	1,821.49	1,040.26	2,825.26	2.73	12.30	4.59	
2003	44	405,604	102,261	14,629	2,346.29	1,336.83	3,629.31	2.69	12.43	4.97	
2004	45	336,514	174,575	15,744	3,054.20	1,773.65	5,094.47	3.43	13.83	4.07	
2005	47	458,314	268,085	22,463	--	2,195.80	6,546.34	4.03	14.13	3.47	
2006	50	727,635	522,908	21,699	--	2,217.58	7,963.14	6.54	13.59	3.59	
2005	Q1	45	87,962	52,317	6,523	--	2,078.13	6,020.62	0.85	15.83	3.41
	Q2	45	86,870	66,491	5,663	--	2,147.85	6,271.22	1.06	16.47	3.27
	Q3	45	94,752	45,618	4,314	--	2,111.80	6,174.77	0.73	15.92	3.32
	Q4	47	188,730	103,659	5,963	--	2,195.80	6,546.34	1.56	14.13	3.47
2006	Q1	47	112,619	73,702	6,024	--	2,137.89	6,375.85	1.13	12.17	4.13
	Q2	49	219,525	142,364	5,803	--	2,046.17	6,527.05	2.18	11.97	4.20
	Q3	50	243,547	218,344	5,403	--	2,234.42	8,002.63	2.72	13.74	3.56
	Q4	50	151,944	88,499	4,469	--	2,217.58	7,963.14	1.11	13.59	3.59
2005	Dec.	47	24,669	10,672	1,841	--	2,195.80	6,546.34	0.16	12.48	4.02
2006	Jan.	47	41,622	25,601	1,963	--	2,344.10	6,987.67	0.36	13.33	3.77
	Feb.	47	28,697	26,246	2,040	--	2,265.55	6,754.70	0.37	12.88	3.90
	Mar.	47	42,300	21,855	2,021	--	2,137.89	6,375.85	0.34	12.17	4.13
	Apr.	48	20,627	14,221	1,792	--	2,110.12	6,733.53	0.21	12.34	4.07
	May	48	156,289	106,058	1,776	--	2,025.91	6,731.19	1.66	11.85	4.24
	Jun.	49	42,610	22,085	2,235	--	2,046.17	6,527.05	0.34	11.97	4.20
	Jul.	49	19,641	11,081	1,529	--	2,057.97	6,692.32	0.17	12.26	4.18
	Aug.	49	156,237	161,951	1,800	--	2,197.01	7,135.19	2.27	13.10	3.90
	Sept.	50	67,669	45,312	2,074	--	2,234.42	8,002.63	0.57	14.54	3.56
	Oct.	50	38,441	30,571	1,523	--	2,230.56	7,994.21	0.38	13.67	3.57
	Nov.	50	92,455	42,932	1,667	--	2,180.47	7,819.63	0.55	13.36	3.66
	Dec.	50	21,048	14,996	1,279	--	2,217.58	7,963.14	0.19	13.59	3.59

1/ Includes Shares Traded by Preferred, Closed & Non-Bahraini Stock.

2/ End of Period - Doesn't Include Preferred, Closed & Non-Bahraini Stock.

3/ Shares Turnover = (Value of Shares Traded / Market Capitalisation) X 100.

Source: Bahrain Stock Exchange.

1/ تشمل تداول الأسهم الممتازة والمقفلة وغير البحرينية.
 2/ نهاية الفترة - لا تشمل الأسهم الممتازة والمقفلة وغير البحرينية.
 3/ معدل الدوران = (قيمة الأسهم المتداولة / القيمة السوقية) X 100.
 المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية.

جدول رقم (34) Table No. (34)
سوق البحرين للأوراق المالية - قيمة الأسهم المتداولة حسب القطاعات
Bahrain Stock Exchange - Value of Shares Traded by Sector

B.D. Thousand

الف دينار

الفترة Period	المصارف التجارية Commercial Banks	الاستثمار Investment	التأمين Insurance	الخدمات Services	الصناعة Industrial	الفنادق والسياحة Hotel & Tourism	الشركات المقفلة Closed Companies	الشركات غير البحرينية Non- Bahraini	الأسهم الممتازة Preferred Shares	المجموع Total	
1997	46,836	90,534	3,451	35,258	556	4,131	0	0	0	180,766	
1998	39,198	115,400	21,221	38,123	556	2,799	0	0	0	217,298	
1999	45,539	68,221	16,634	35,449	221	1,892	0	0	0	167,955	
2000	41,050	27,313	5,504	17,157	319	1,189	0	0	0	92,532	
2001	30,484	20,574	1,530	18,326	104	1,204	0	769	633	73,624	
2002	36,120	18,581	2,706	18,962	179	1,218	0	2,314	822	80,902	
2003	48,734	8,763	2,982	36,019	235	1,648	0	1,704	2,176	102,261	
2004	58,084	42,113	12,191	53,533	424	6,103	194	1,601	332	174,575	
2005	131,254	74,299	6,380	49,433	108	2,272	28	3,321	990	268,085	
2006	215,127	273,338	3,519	26,902	48	1,593	6	2,227	148	522,908	
2005	Q1	21,899	15,434	811	12,161	57	984	0	960	11	52,317
	Q2	17,621	25,408	1,290	20,127	39	231	28	1,621	126	66,491
	Q3	20,868	14,124	961	9,221	6	158	0	264	16	45,618
	Q4	70,866	19,333	3,318	7,924	6	899	0	476	837	103,659
2006	Q1	23,854	34,398	2,576	11,132	10	276	0	1,384	72	73,702
	Q2	106,759	28,827	218	5,621	9	671	0	221	38	142,364
	Q3	43,506	167,142	513	6,031	24	503	0	587	38	218,344
	Q4	41,008	42,971	213	4,118	5	142	6	36	0	88,499
2005	Dec.	2,357	5,375	107	2,180	5	155	0	201	292	10,672
2006	Jan.	15,471	5,368	1,487	3,031	1	90	0	118	35	25,601
	Feb.	4,549	17,166	162	3,159	0	109	0	1,101	0	26,246
	Mar.	3,834	11,864	927	4,942	9	78	0	164	37	21,855
	Apr.	5,554	5,652	72	2,488	0	451	0	4	0	14,221
	May	94,697	9,335	116	1,730	2	137	0	40	0	106,057
	Jun.	6,508	13,840	29	1,403	7	83	0	177	38	22,085
	Jul.	5,900	3,367	183	1,424	0	149	0	38	20	11,081
	Aug.	4,556	155,302	182	1,722	18	136	0	35	0	161,951
	Sept.	33,050	8,473	148	2,885	6	218	0	514	18	45,312
	Oct.	4,182	25,577	116	648	1	24	0	23	0	30,571
	Nov.	33,755	6,573	85	2,425	1	80	0	13	0	42,932
	Dec.	3,071	10,821	12	1,045	3	38	6	0	0	14,996

Source: Bahrain Stock Exchange.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية.

جدول رقم (35) Table No. (35)
سوق البحرين للأوراق المالية - مؤشر الأسعار حسب القطاعات
Bahrain Stock Exchange - Bahrain Index by Sector
(1989 - 1990 = 100)

Point

نقطة

نهاية الفترة End of Period	المؤشر العام Bahrain Index	المصارف التجارية Commercial Banks	الاستثمار Investment	التأمين Insurance	الخدمات Services	الصناعة Industrial	الفنادق والسياحة Hotel & Tourism	مؤشر البحرين العام Bahrain All Share Index	المصارف التجارية Commercial Banks	الاستثمار Investment	التأمين Insurance	الخدمات Services	الصناعة Industrial	الفنادق والسياحة Hotel & Tourism
1997	2,310.09	1,970.27	3,707.74	1,751.80	1,537.99	1,584.05	1,532.16	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
1998	2,188.92	1,583.44	3,704.94	1,988.96	1,702.59	1,586.94	1,424.04	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
1999	2,212.20	1,850.81	3,440.17	1,876.27	1,759.24	1,655.95	1,311.36	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
2000	1,805.76	1,454.31	2,440.64	1,535.37	1,636.54	1,668.89	1,329.44	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
2001	1,761.46	1,769.64	1,648.15	1,518.73	1,679.15	1,932.90	1,536.99	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
2002	1,821.49	1,934.24	1,632.42	1,526.80	1,697.25	1,991.61	1,654.83	1,040.26	1,056.10	986.41	1,267.76	1,011.72	1,028.09	1,019.31
2003	2,346.29	2,896.90	1,829.41	2,417.39	1,951.71	2,503.31	2,337.54	1,336.83	1,635.75	1,150.33	1,446.24	1,172.13	1,292.25	1,478.52
2004	3,054.20	3,878.19	1,781.80	2,637.10	3,070.35	2,608.31	3,100.00	1,773.65	2,189.84	1,359.72	2,104.88	1,872.38	1,346.45	2,035.63
2005	--	--	--	--	--	--	--	2,195.80	2,502.57	2,013.11	2,101.29	1,998.06	1,493.06	2,077.55
2006	--	--	--	--	--	--	--	2,217.58	2,925.77	1,848.22	1,883.96	1,957.76	1,456.41	2,017.75
2005	Q1	--	--	--	--	--	--	2,078.13	2,497.19	1,530.20	2,241.94	2,450.56	1,426.37	2,139.58
	Q2	--	--	--	--	--	--	2,147.85	2,283.82	1,677.25	2,347.66	2,710.87	1,493.06	2,150.81
	Q3	--	--	--	--	--	--	2,111.80	2,343.62	1,778.81	2,288.31	2,278.61	1,493.06	2,109.61
	Q4	--	--	--	--	--	--	2,195.80	2,502.57	2,013.11	2,101.29	1,998.06	1,493.06	2,077.55
2006	Q1	--	--	--	--	--	--	2,137.89	2,469.56	1,922.80	2,168.39	1,953.04	1,493.06	2,143.32
	Q2	--	--	--	--	--	--	2,046.17	2,595.52	1,756.23	2,023.50	1,782.09	1,422.67	2,013.72
	Q3	--	--	--	--	--	--	2,234.42	2,869.54	1,847.89	1,995.53	2,079.22	1,507.52	2,109.85
	Q4	--	--	--	--	--	--	2,217.58	2,925.77	1,848.22	1,883.96	1,957.76	1,456.41	2,017.75
2005	Dec.	--	--	--	--	--	--	2,195.80	2,502.57	2,013.11	2,101.29	1,998.06	1,493.06	2,077.55
2006	Jan.	--	--	--	--	--	--	2,344.10	2,675.02	2,112.15	2,229.43	2,214.83	1,493.06	2,051.62
	Feb.	--	--	--	--	--	--	2,265.55	2,610.92	2,046.47	2,324.63	2,073.67	1,493.06	2,062.08
	Mar.	--	--	--	--	--	--	2,137.89	2,469.56	1,922.80	2,168.39	1,953.04	1,493.06	2,143.32
	Apr.	--	--	--	--	--	--	2,110.12	2,429.85	1,958.05	2,068.04	1,824.59	1,493.06	2,156.47
	May	--	--	--	--	--	--	2,025.91	2,403.36	1,826.15	1,959.82	1,778.70	1,493.06	2,091.68
	Jun.	--	--	--	--	--	--	2,046.17	2,595.52	1,756.23	2,023.50	1,782.09	1,422.67	2,013.72
	Jul.	--	--	--	--	--	--	2,057.97	2,625.18	1,760.14	2,002.61	1,792.83	1,422.67	2,012.23
	Aug.	--	--	--	--	--	--	2,197.01	2,850.56	1,801.50	1,982.00	2,040.40	1,461.24	2,046.91
	Sept.	--	--	--	--	--	--	2,234.42	2,869.54	1,847.89	1,995.53	2,079.22	1,507.52	2,109.85
	Oct.	--	--	--	--	--	--	2,230.56	2,814.57	1,886.01	1,955.19	2,054.51	1,507.52	2,110.78
	Nov.	--	--	--	--	--	--	2,180.47	2,820.00	1,839.22	1,889.16	1,937.82	1,507.52	2,017.88
	Dec.	--	--	--	--	--	--	2,217.58	2,925.77	1,848.22	1,883.96	1,957.76	1,456.41	2,017.75

Source: Bahrain Stock Exchange.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية.

جدول رقم (36) Table No.

سوق البحرين للأوراق المالية - قيمة تعاملات المستثمرين في السوق ونسب التملك في أسهم الشركات المساهمة العامة المسجلة

Bahrain Stock Exchange - Trading Value of Investors' Participation and Percentage of Shares Ownership in Listed Companies

الفترة Period	قيمة تعاملات المستثمرين (ألف دينار) Trading Value of Investors' Participation (BD Thousand) 1/				نسبة توزيع ملكية الأسهم % of Shares Ownership			مجموع عدد الأسهم الصادرة والمدفوعة (ألف Thousand) Total Shares Outstanding
	البحرين Bahraini	دول مجلس التعاون GCC	الدول الأخرى Others	المجموع Total	البحرين Bahraini	دول مجلس التعاون GCC	الدول الأخرى Others	
1997	294,013	53,391	14,129	361,533	42.46	46.92	10.61	6,341,057
1998	360,587	62,573	11,436	434,596	43.48	45.14	11.38	6,471,932
1999	230,708	78,487	26,716	335,911	45.94	43.43	10.63	6,662,567
2000	127,096	41,769	16,199	185,064	42.51	47.75	9.74	8,082,455
2001	92,161	48,114	6,181	146,456	41.96	48.94	9.10	8,589,994
2002	114,999	30,248	11,886	157,132	43.30	49.07	7.64	9,675,012
2003	131,703	53,862	11,199	196,764	N/A	N/A	N/A	8,977,727
2004	236,133	81,104	31,913	349,149	40.51	53.17	6.32	8,645,096
2005	256,344	231,574	48,250	536,168	40.58	53.80	5.62	9,542,022
2006	442,644	382,430	220,742	1,045,817	N/A	N/A	N/A	12,342,025
2002 Q4	23,366	4,224	2,873	30,464	43.30	49.07	7.64	9,675,012
2003 Q1	26,729	9,462	1,431	37,622	N/A	N/A	N/A	9,776,927
2003 Q2	36,474	10,954	2,617	50,044	N/A	N/A	N/A	8,977,727
2003 Q3	30,090	22,502	1,300	53,892	41.80	52.32	5.88	8,194,933
2003 Q4	38,410	10,945	5,851	55,206	N/A	N/A	N/A	8,977,727
2004 Q1	48,084	24,013	13,067	85,164	40.76	53.65	5.59	8,676,330
2004 Q2	47,268	28,339	5,659	81,265	N/A	N/A	N/A	8,708,076
2004 Q3	38,432	14,362	7,799	60,594	N/A	N/A	N/A	8,630,500
2004 Q4	98,729	20,252	3,145	122,126	40.51	53.17	6.32	8,645,096
2005 Q1	65,474	29,590	9,570	104,634	N/A	N/A	N/A	9,003,171
2005 Q2	67,095	43,087	22,800	132,982	40.89	53.78	5.32	9,325,453
2005 Q3	42,091	40,643	8,501	91,235	38.89	55.64	5.47	9,171,567
2005 Q4	81,684	118,254	7,379	207,317	40.58	53.80	5.62	9,542,022
2006 Q1	84,387	46,137	16,880	147,404	N/A	N/A	N/A	N/A
2006 Q2	66,777	206,390	11,560	284,727	N/A	N/A	N/A	N/A
2006 Q3	221,205	55,881	159,603	436,688	N/A	N/A	N/A	N/A
2006 Q4	70,276	74,023	32,699	176,998	N/A	N/A	N/A	N/A

1/ Presents buying and selling sides.
Source: Bahrain Stock Exchange.

1/ تمثل جانبي البيع والشراء.
المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية.

جدول رقم (37) Table No. (37)
صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة
Mutual Funds - Total Outstanding Investments

U.S. Dollar Thousand

ألف دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	نوع المصرف Type of Bank	المستثمرون Investors		إجمالي المبالغ المستثمرة في صناديق الاستثمار Total Amount Invested in the Funds
		مؤسسات Institutions	أفراد Individuals	
2005 Q3	Retail Banks	202,598.0	268,957.0	471,555.0
	Wholesale Banks	3,815,097.0	601,775.0	4,416,872.0
	Representative Offices	374,305.0	94,701.0	469,006.0
	Other Institutions	982,046.0	307,304.0	1,289,350.0
	Grand Total	5,374,046.0	1,272,737.0	6,646,783.0
2005 Q4	Retail Banks	200,691.0	309,862.0	510,553.0
	Wholesale Banks	4,191,206.0	763,679.0	4,954,885.0
	Representative Offices	267,704.0	92,114.0	359,818.0
	Other Institutions	1,413,008.0	420,234.0	1,833,242.0
	Grand Total	6,072,609.0	1,585,889.0	7,658,498.0
2006 Q1	Retail Banks	191,758.0	274,518.0	466,276.0
	Wholesale Banks	4,233,456.0	1,221,714.0	5,455,170.0
	Representative Offices	271,303.0	239,234.0	510,537.0
	Other Institutions	1,444,321.0	457,346.0	1,901,667.0
	Grand Total	6,140,838.0	2,192,812.0	8,333,650.0
2006 Q2	Retail Banks	192,048.0	378,855.0	570,903.0
	Wholesale Banks	7,110,088.0	724,504.0	7,834,592.0
	Representative Offices	139,880.0	122,440.0	262,320.0
	Other Institutions	1,508,458.0	428,441.0	1,936,899.0
	Grand Total	8,950,474.0	1,654,240.0	10,604,714.0
2006 Q3*	Retail Banks	191,374.0	600,729.0	792,103.0
	Wholesale Banks	4,687,696.0	650,229.0	5,337,925.0
	Representative Offices	134,565.0	105,142.0	239,707.0
	Other Institutions	1,647,618.0	1,276,384.0	2,924,002.0
	Grand Total	6,661,253.0	2,632,484.0	9,293,737.0

* Provisional.

* إحصاءات أولية.